

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/MA/W/24

11 de julio de 2000

(00-2823)

Comité de Acceso a los Mercados

Original: inglés/
francés

CONVENIO INTERNACIONAL DEL SISTEMA ARMONIZADO DE DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS

Modificaciones en el Sistema Armonizado que se introducirán
el 1º de enero de 2002

Como se acordó en la reunión del Comité de Acceso a los Mercados de 27 de junio de 2000, las modificaciones del Sistema Armonizado aceptadas de conformidad con la recomendación de 25 de junio de 1999 del Consejo de Cooperación Aduanera (SA 2002) se distribuyen para la información de los Miembros.

**CONVENIO INTERNACIONAL DEL SISTEMA ARMONIZADO DE
DESIGNACIÓN Y CODIFICACIÓN DE MERCANCÍAS**

**MODIFICACIONES DE LA NOMENCLATURA QUE FIGURAN COMO
ANEXO AL CONVENIO ACEPTADAS DE CONFORMIDAD CON LA
RECOMENDACIÓN DE 25 DE JUNIO DE 1999 DEL CONSEJO
DE COOPERACIÓN ADUANERA**

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>MODIFICACIONES EN LA NOMENCLATURA</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>
<u>CAPÍTULOS 1 a 97</u> 1. Afecta únicamente a la versión en inglés. 2. Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>CHAPTERS 1 TO 97</u> 1. Delete "heading no." and "headings nos." wherever they occur and substitute "heading" and "headings", respectively. 2. Delete "subheading no." and "subheadings nos." wherever they occur and substitute "subheading" and "subheadings", respectively.
<u>ÍNDICE</u> <u>Capítulo 16</u> Afecta solamente a la versión en francés.	<u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Chapter 16</u> French text only.
<u>CAPÍTULO 1</u> <u>Subpartidas 0101.1 a 0101.20</u> Eliminar y sustituir con: " 0101.10 - Reproductores de raza pura 0101.90 - Los demás".	<u>CHAPTER 1</u> <u>Subheadings 0101.1 to 0101.20</u> Delete and substitute: " 0101.10 - Pure-bred breeding animals 0101.90 - Other".
<u>Subpartida 01.06</u> Eliminar y sustituir con: " 01.06 Los demás animales vivos. - Mamíferos: 0106.11 -- Primates 0106.12 -- Ballenas, delfines y marsopas (mamíferos del orden de los cetáceos); manatíes y dugongs (mamíferos del orden de los sirenios) 0106.19 -- Los demás 0106.20 -- Reptiles (incluidas serpientes y tortugas) - Aves: 0106.31 -- Aves de presa 0106.32 -- Psittaciformes (incluidos loros, periquitos, guacamayos y cacatúas) 0106.39 - Los demás	<u>Heading 01.06</u> Delete and substitute: " 01.06 Other live animals. - Mammals: 0106.11 -- Primates 0106.12 -- Whales, dolphins and porpoises (mammals of the order Cetacea); manatees and dugongs (mammals of the order Sirenia) 0106.19 -- Other 0106.20 - Reptiles (including snakes and turtles) - Birds: 0106.31 -- Birds of prey 0106.32 -- Psittaciformes (including parrots, parakeets, macaws and cockatoos) 0106.39 -- Other

ESPAÑOL	ENGLISH
0106.90 -- Los demás".	0106.90 - Other".
<p><u>CAPÍTULO 2</u> <u>Subpartida 0208.90</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 0208.30 - De primates 0208.40 - De ballenas, delfines y marsopas (mamíferos del orden de los cetáceos); de manatíes y dugongs (mamíferos del orden de los sirenios) 0208.50 - De reptiles (incluidas serpientes y tortugas) 0208.90 - Los demás".</p>	<p><u>CHAPTER 2</u> <u>Subheading 0208.90</u> Delete and substitute:</p> <p>" 0208.30 - Of primates 0208.40 - Of whales, dolphins and porpoises (mammals of the order Cetacea); of manatees and dugongs (mammals of the order Sirenia) 0208.50 - Of reptiles (including snakes and turtles) 0208.90 - Other".</p>
<p><u>Subpartida 0210.90</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás, incluidos la harina y polvo comestibles, de carne o de despojos: 0210.91 -- De primates 0210.92 -- De ballenas, delfines y marsopas (mamíferos del orden de los cetáceos); de manatíes y dugongs (mamíferos del orden de los sirenios) 0210.93 -- De reptiles (incluidas serpientes y tortugas) 0210.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 0210.90</u> Delete and substitute:</p> <p>" - Other, including edible flours and meals of meat and meat offal: 0210.91 -- Of primates 0210.92 -- Of whales, dolphins and porpoises (mammals of the order Cetacea); of manatees and dugongs (mammals of the order Sirenia) 0210.93 -- Of reptiles (including snakes and turtles) 0210.99 -- Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 3</u> <u>Nota 1 a)</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>"a) Mamíferos de la partida 01.06; b) Carne de mamíferos de la partida 01.06 (partida 02.08 ó 02.10);".</p>	<p><u>CHAPTER 3</u> <u>Note 1 (a)</u> Delete and substitute :</p> <p>"(a) Mammals of heading 01.06; (b) Meat of mammals of heading 01.06 (heading 02.08 or 02.10);"</p>
Renumerar las actuales notas 1 b) y 1 c) como notas 1 c) y 1 d), respectivamente.	Reletter present Notes 1 (b) and 1 (c) as Notes 1 (c) and 1 (d), respectively.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nuevas subpartidas 0302.34, 0302.35 y 0302.36</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas subpartidas 0302.34, 0302.35 y 0302.36:</p> <p>" 0302.34 -- Patudos (<i>Thunnus obesus</i>)</p> <p>0302.35 -- Atunes rojos (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0302.36 -- Atunes del sur (<i>Thunnus maccoyii</i>)".</p>	<p><u>New subheadings 0302.34, 0302.35 and 0302.36</u></p> <p>Insert the following new subheadings 0302.34, 0302.35 and 0302.36:</p> <p>" 0302.34 -- Bigeye tunas (<i>Thunnus obesus</i>)</p> <p>0302.35 -- Bluefin tunas (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0302.36 -- Southern bluefin tunas (<i>Thunnus maccoyii</i>)".</p>
<p><u>Subpartida 0303.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con :</p> <p>" - Salmones del Pacífico (<i>Oncorhynchus nerka</i>, <i>Oncorhynchus gorboscha</i>, <i>Oncorhynchus keta</i>, <i>Oncorhynchus tshawytscha</i>, <i>Oncorhynchus kisutch</i>, <i>Oncorhynchus masou</i> y <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), (excepto los hígados, huevos y lechas):</p> <p>0303.11 -- Salmón rojo (<i>Oncorhynchus nerka</i>)</p> <p>0303.19 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 0303.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Pacific salmon (<i>Oncorhynchus nerka</i>, <i>Oncorhynchus gorboscha</i>, <i>Oncorhynchus keta</i>, <i>Oncorhynchus tshawytscha</i>, <i>Oncorhynchus kisutch</i>, <i>Oncorhynchus masou</i> and <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), excluding livers and roes:</p> <p>0303.11 -- Sockeye salmon (red salmon) (<i>Oncorhynchus nerka</i>)</p> <p>0303.19 -- Other".</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 0303.44, 0303.45 y 0303.46</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas subpartidas 0303.44, 0303.45 y 0303.46:</p> <p>" 0303.44 -- Patudos (<i>Thunnus obesus</i>)</p> <p>0303.45 -- Atunes rojos (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0303.46 -- Atunes del sur (<i>Thunnus maccoyii</i>)".</p>	<p><u>New subheadings 0303.44, 0303.45 and 0303.46</u></p> <p>Insert the following new subheadings 0303.44, 0303.45 and 0303.46:</p> <p>" 0303.44 -- Bigeye tunas (<i>Thunnus obesus</i>)</p> <p>0303.45 -- Bluefin tunas (<i>Thunnus thynnus</i>)</p> <p>0303.46 -- Southern bluefin tunas (<i>Thunnus maccoyii</i>)".</p>
<p><u>Subpartida 0305.20</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading 0305.20</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 0305.20 - Livers and roes of fish, dried, smoked, salted or in brine".</p>
<p><u>CAPÍTULO 4</u></p> <p><u>Nota 4</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 4</u></p> <p><u>Note 4</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nota de subpartida 1</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading Note 1</u></p> <p>Delete "purpose" and substitute "purposes".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 5</u></p> <p><u>Nota 3</u></p> <p>Introducir "hipopótamo," después de "elefante,".</p>	<p><u>CHAPTER 5</u></p> <p><u>Note 3</u></p> <p>Insert "hippopotamus," after "elephant,".</p>
<p><u>CAPÍTULO 7</u></p> <p><u>Nota 3 c)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 7</u></p> <p><u>Note 3 (c)</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 0709.51 y 0709.52</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 0709.51 -- Setas y demás hongos del género <i>Agaricus</i></p> <p>0709.52 -- Trufas</p> <p>0709.59 -- Las demás".</p>	<p><u>Subheadings 0709.51 and 0709.52</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 0709.51 -- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i></p> <p>0709.52 -- Truffles</p> <p>0709.59 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 0711.10</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 0711.10</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 0711.5, 0711.51 y 0711.59</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas subpartidas 0711.5, 0711.51 y 0711.59:</p> <p>" - Setas y demás hongos; trufas:</p> <p>0711.51 -- Setas y demás hongos del género <i>Agaricus</i></p> <p>0711.59 -- Las demás".</p>	<p><u>New subheadings 0711.5, 0711.51 and 0711.59</u></p> <p>Insert the following new subheadings 0711.5, 0711.51 and 0711.59:</p> <p>" - Mushrooms and truffles:</p> <p>0711.51 -- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i></p> <p>0711.59 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 0712.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Setas y demás hongos, orejas de Judas (<i>Auricularia spp.</i>), carpóforos (<i>Tremella spp.</i>) y trufas:</p> <p>0712.31 -- Setas y demás hongos del género <i>Agaricus</i></p> <p>0712.32 -- Orejas de Judas (<i>Auricularia spp.</i>)</p> <p>0712.33 -- Carpóforos (<i>Tremella spp.</i>)</p> <p>0712.39 -- Las demás".</p>	<p><u>Subheading 0712.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Mushrooms, wood ears (<i>Auricularia spp.</i>), jelly fungi (<i>Tremella spp.</i>) and truffles:</p> <p>0712.31 -- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i></p> <p>0712.32 -- Wood ears (<i>Auricularia spp.</i>)</p> <p>0712.33 -- Jelly fungi (<i>Tremella spp.</i>)</p> <p>0712.39 -- Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 8</u> <u>Subpartida 0805.30</u> Eliminar y sustituir con: " 0805.50 - Limones (<i>Citrus limon</i>, <i>Citrus limonum</i>) y limas (<i>Citrus aurantifolia</i>, <i>Citrus latifolia</i>)"</p>	<p><u>CHAPTER 8</u> <u>Subheading 0805.30</u> Delete and substitute: " 0805.50 - Lemons (<i>Citrus limon</i>, <i>Citrus limonum</i>) and limes (<i>Citrus aurantifolia</i>, <i>Citrus latifolia</i>)".</p>
<p><u>Nueva subpartida 0810.60</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 0810.60: " 0810.60 - Duriones".</p>	<p><u>New subheading 0810.60</u> Insert the following new subheading 0810.60: " 0810.60 - Durians".</p>
<p><u>Subpartida 0812.20</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 0812.20</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 11</u> <u>Nota 1 b)</u> Eliminar y sustituir con: "(b) La harina, grañones, sémola, almidón y fécula preparados de la partida 19.01;"</p>	<p><u>CHAPTER 11</u> <u>Note 1 (b)</u> Delete and substitute: "(b) Prepared flours, groats, meals or starches of heading 19.01;"</p>
<p><u>Nota 1 c)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Note 1 (c)</u> French text only.</p>
<p><u>Nota 2 A). Última frase</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Note 2 (A). Last sentence</u> Delete and substitute: "However, germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, is always classified in heading 11.04."</p>
<p><u>Subpartidas 1103.12 y 1103.14</u> Eliminar estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 1103.12 and 1103.14</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartidas 1103.2, 1103.21 y 1103.29</u> Eliminar y sustituir con: "1103.20 - Pellets".</p>	<p><u>Subheadings 1103.2, 1103.21 and 1103.29</u> Delete and substitute: "1103.20 - Pellets".</p>
<p><u>Subpartidas 1104.11 and 1104.21</u> Eliminar estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 1104.11 and 1104.21</u> Delete these subheadings.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 12</u></p> <p><u>Nueva nota de subpartida 1</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 1:</p> <p>"Nota de subpartida.</p> <p>1.- En la subpartida 1205.10, la expresión "semillas de nabo o de colza de bajo contenido en ácido <i>erúxico</i>" se refiere a las semillas de nabo o de colza que producen un aceite fijo con un contenido de ácido erúxico inferior al 2 por ciento en peso y que producen un componente sólido que contiene menos de 30 micromoles de glucosinolatos por gramo".</p>	<p><u>CHAPTER 12</u></p> <p><u>New Subheading Note 1</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1:</p> <p>"Subheading Note.</p> <p>1.- For the purposes of subheading 1205.10, the expression "low erucic acid rape or colza seeds" means rape or colza seeds yielding a fixed oil which has an erucic acid content of less than 2 % by weight and yielding a solid component which contains less than 30 micromoles of glucosinolates per gram."</p>
<p><u>Partida 12.05</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 12.05 Semillas de nabo o de colza, incluso quebrantadas.</p> <p>1205.10 - Semillas de nabo o de colza con bajo contenido en ácido erúxico</p> <p>1205.90 - Las demás".</p>	<p><u>Heading 12.05</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 12.05 Rape or colza seeds, whether or not broken.</p> <p>1205.10 - Low erucic acid rape or colza seeds</p> <p>1205.90 - Other".</p>
<p><u>Subpartida 1207.92</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 1207.92</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Subpartidas 1209.1 a 1209.2</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 1209.10 - Semilla de remolacha azucarera</p> <p>- Semillas forrajeras".</p>	<p><u>Subheadings 1209.1 a 1209.2</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"1209.10 - Sugar beet seed</p> <p>- Seeds of forage plants".</p>
<p><u>Nuevas subpartidas 1211.30 y 1211.40</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas subpartidas 1211.30 y 1211.40:</p> <p>" 1211.30 - Hojas de coca</p> <p>1211.40 - Paja de adormidera".</p>	<p><u>New subheadings 1211.30 and 1211.40</u></p> <p>Insert the following new subheadings 1211.30 and 1211.40:</p> <p>"1211.30 - Coca leaf</p> <p>1211.40 - Poppy straw".</p>
<p><u>Subpartida 1212.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"1212.30 - Huesos (carozos) y almendras de albaricoque (damasco, chabacano), de melocotón (durazno) (incluidas nectarinas) o de ciruela".</p>	<p><u>Subheading 1212.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"1212.30 - Apricot, peach (including nectarine) or plum stones and kernels".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 1212.92</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 1212.92</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 13</u> <u>Nueva nota 1 f)</u> Introducir la siguiente nueva nota 1 f): "f) los concentrados de paja de adormidera con un contenido no inferior al 50 por ciento en peso de alcaloides (partida 29.39);". Renumerar las actuales notas 1 f) a 1 ij) como notas 1 g) a 1 k), respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 13</u> <u>New Note 1 (f)</u> Insert the following new Note 1 (f): "(f) Concentrates of poppy straw containing not less than 50 % by weight of alkaloids (heading 29.39);". Reletter present Notes 1 (f) to 1 (ij) as Notes 1 (g) to 1 (k), respectively.</p>
<p><u>CAPÍTULO 14</u> <u>Partida 14.02 y subpartidas 1402.10 y 1402.90</u> Eliminar y sustituir con: "14.02 1402.00 Materias vegetales de las especies utilizadas principalmente para relleno (por ejemplo: "kapok" [miraguano de bombacáceas], crin vegetal, crin marina), incluso en capas aun con soporte de otras materias."</p>	<p><u>CHAPTER 14</u> <u>Heading 14.02 and subheadings 1402.10 and 1402.90</u> Delete and substitute: "14.02 1402.00 Vegetable materials of a kind used primarily as stuffing or as padding (for example, kapok, vegetable hair and eel-grass), whether or not put up as a layer with or without supporting material."</p>
<p><u>Partida 14.03 y subpartidas 1403.10 y 1403.90</u> Eliminar y sustituir con: "14.03 1403.00 Materias vegetales de las especies utilizadas principalmente en la fabricación de escobas, cepillos o brochas (por ejemplo: sorgo, piassava, grama, o ixtle [tampico]), incluso en torcidas o en haces."</p>	<p><u>Heading 14.03 and subheadings 1403.10 and 1403.90</u> Delete and substitute: "14.03 1403.00 Vegetable materials of a kind used primarily in brooms or in brushes (for example, broom-corn, piassava, couch-grass and istle), whether or not in hanks or bundles."</p>
<p><u>CAPÍTULO 15</u> <u>Nueva nota de subpartida 1</u> Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 1: "Nota de subpartida. 1.- Para la aplicación de las subpartidas 1514.11 y 1514.19, la expresión "aceite de nabo o de colza de bajo contenido en ácido erúxico" se refiere al aceite fijo con un contenido en ácido erúxico menor del 2 por ciento en peso."</p>	<p><u>CHAPTER 15</u> <u>New Subheading Note 1</u> Insert the following new Subheading Note 1: "Subheading Note. 1.- For the purposes of subheadings 1514.11 and 1514.19, the expression "low erucic acid rape or colza oil" means the fixed oil which has an erucic acid content of less than 2 % by weight."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 15.05 y subpartidas 1505.10 y 1505.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"15.05 1505.00 Grasa de lana y sustancias grasas derivadas, incluida la lanolina."</p>	<p><u>Heading 15.05 and subheadings 1505.10 and 1505.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"15.05 1505.00 Wool grease and fatty substances derived therefrom (including lanolin)."</p>
<p><u>Subpartidas 1514.10 y 1514.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Aceite de nabo (de nabina) o de colza de bajo contenido en ácido erúxico y sus fracciones:</p> <p>1514.11 -- Aceite en bruto</p> <p>1514.19 -- Los demás</p> <p>- Los demás:</p> <p>1514.91 -- Aceites en bruto</p> <p>1514.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 1514.10 and 1514.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Low erucic acid rape or colza oil and its fractions:</p> <p>1514.11 -- Crude oil</p> <p>1514.19 -- Other</p> <p>- Other:</p> <p>1514.91 -- Crude oil</p> <p>1514.99 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 1515.60</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 1515.60</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 16</u></p> <p><u>Título</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 16</u></p> <p><u>Title</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 17</u></p> <p><u>Subpartidas 1702.40 a 1702.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"1702.40 - Glucosa y jarabe de glucosa, con un contenido de fructosa, calculado sobre producto seco, superior o igual al 20 por ciento pero inferior al 50 por ciento en peso, excepto el azúcar invertido</p> <p>1702.50 - Fructosa químicamente pura</p> <p>1702.60 - Las demás fructosas y jarabe de fructosa, con un contenido de fructosa, calculado sobre producto seco, superior al 50 por ciento en peso, excepto el azúcar invertido</p>	<p><u>CHAPTER 17</u></p> <p><u>Subheadings 1702.40 to 1702.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"1702.40 - Glucose and glucose syrup, containing in the dry state at least 20 % but less than 50 % by weight of fructose, excluding invert sugar</p> <p>1702.50 - Chemically pure fructose</p> <p>1702.60 - Other fructose and fructose syrup, containing in the dry state more than 50 % by weight of fructose, excluding invert sugar</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>1702.90 - Los demás, incluido el azúcar invertido y los demás azúcares y mezclas de jarabe de azúcar con un contenido de fructosa, calculado sobre producto seco, del 50 por ciento en peso".</p>	<p>1702.90 - Other, including invert sugar and other sugar and sugar syrup blends containing in the dry state 50 % by weight of fructose".</p>
<p><u>CAPÍTULO 19</u></p> <p><u>Nota 2</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"2. - En la partida 19.01:</p> <p>a) Se entiende por "grañones" los grañones de cereales del capítulo 11;</p> <p>b) Se entiende por "harina" y "sémola":</p> <p>1) la harina y sémola de cereales del capítulo 11; y</p> <p>2) la harina, sémola y polvo, de origen vegetal, de cualquier capítulo, excepto la harina, sémola y polvo de hortalizas secas (partida 07.12 u 11.06) o de patata (papa) (partida 11.05)."</p>	<p><u>CHAPTER 19</u></p> <p><u>Note 2</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"2. - For the purposes of heading 19.01:</p> <p>(a) The term "groats" means cereal groats of Chapter 11;</p> <p>(b) The terms "flour" and "meal" mean:</p> <p>(1) Cereal flour and meal of Chapter 11, and</p> <p>(2) Flour, meal and powder of vegetable origin of any Chapter, other than flour, meal or powder of dried vegetables (heading 07.12), of potatoes (heading 11.05) or of dried leguminous vegetables (heading 11.06)."</p>
<p><u>Partida 19.01. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"19.01 Extracto de malta, preparaciones alimenticias de harina, grañones, sémola, almidón, fécula o extracto de malta, que no contengan cacao o con un contenido de cacao inferior al 40 por ciento en peso calculado sobre una base totalmente desgrasada, no expresadas ni comprendidas en otra parte; preparaciones alimenticias de productos de las partidas 04.01 a 04.04, que no contengan cacao o con un contenido de cacao inferior al 5 por ciento en peso calculado sobre una base totalmente desgrasada, no expresadas ni comprendidas en otra parte."</p>	<p><u>Heading 19.01. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"19.01 Malt extract; food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings 04.01 to 04.04, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included."</p>
<p><u>Partida 19.04. Texto de la partida. Segunda parte</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"cereales (excepto el maíz) en grano o en forma de copos u otro grano trabajado (excepto la harina, los grañones y la sémola), precocidos o preparados de otro modo, no expresados ni comprendidos en otra parte."</p>	<p><u>Heading 19.04. Heading text. Second part</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"cereals (other than maize (corn)) in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour, groats and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva subpartida 1904.30</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 1904.30: "1904.30 - Trigo bulgur".</p>	<p><u>New subheading 1904.30</u> Insert the following new subheading 1904.30: "1904.30 - Bulgur wheat".</p>
<p><u>Subpartida 1905.30</u> Eliminar y sustituir con: " - Galletas dulces (con adición de edulcorante); barquillos y obleas, incluso rellenos (<i>gaufrettes, wafers</i>), y <i>waffles</i> (<i>gaufres</i>): 1905.31 -- Galletas dulces (con adición de edulcorante) 1905.32 -- Barquillos y obleas, incluso rellenos (<i>gaufrettes, wafers</i>) y <i>waffles</i> (<i>gaufres</i>)".</p>	<p><u>Subheading 1905.30</u> Delete and substitute: " - Sweet biscuits; waffles and wafers: 1905.31 -- Sweet biscuits 1905.32 -- Waffles and wafers".</p>
<p><u>CAPÍTULO 20</u> <u>Nueva nota 5</u> Introducir la siguiente nueva nota 5: "5.- En la partida 20.07, se entiende por "obtenidos por cocción" obtenidos mediante un tratamiento térmico a presión atmosférica o a presión reducida para aumentar la viscosidad de un producto mediante la reducción del contenido en agua o por otros medios". Renumerar la actual nota 5 como nota 6.</p>	<p><u>CHAPTER 20</u> <u>New Note 5</u> Insert the following new Note 5: "5.- For the purposes of heading 20.07, the expression "obtained by cooking" means obtained by heat treatment at atmospheric pressure or under reduced pressure to increase the viscosity of a product through reduction of water content or other means." Renumber present Note 5 as Note 6.</p>
<p><u>Nueva nota de subpartida 3</u> Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 3: "3.- En las subpartidas 2009.12, 2009.21, 2009.31, 2009.41, 2009.61 y 2009.71, la expresión "valor Brix" se refiere a la lectura directa de grados Brix obtenida de un hidrómetro Brix o del índice refractario expresado en términos de contenido porcentual de sacarosa obtenido de un refractómetro a una temperatura de 20°C o corregido para 20°C si la lectura se efectúa a una temperatura distinta."</p>	<p><u>New Subheading Note 3</u> Insert the following new Subheading Note 3: "3.- For the purposes of subheadings 2009.12, 2009.21, 2009.31, 2009.41, 2009.61 and 2009.71, the expression "Brix value" means the direct reading of degrees Brix obtained from a Brix hydrometer or of refractive index expressed in terms of percentage sucrose content obtained from a refractometer, at a temperature of 20 °C or corrected for 20 °C if the reading is made at a different temperature."</p>
<p><u>Subpartida 2001.20</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2001.20</u> Delete this subheading.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 2003.10 y 2003.20</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2003.10 - Setas y demás hongos del género <i>Agaricus</i></p> <p>2003.20 - Trufas</p> <p>2003.90 - Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 2003.10 and 2003.20</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2003.10 - Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i></p> <p>2003.20 - Truffles</p> <p>2003.90 - Other".</p>
<p><u>Partida 20.07. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Heading 20.07. Heading text</u></p> <p>Delete ", being cooked preparations," and substitute ", obtained by cooking,".</p>
<p><u>Subpartida 2008.70</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2008.70 - Melocotones (duraznos), incluidas las nectarinas".</p>	<p><u>Subheading 2008.70</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2008.70 - Peaches, including nectarines".</p>
<p><u>Subpartidas 2009.1 a 2009.70</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Jugo de naranja:</p> <p>2009.11 -- Congelado</p> <p>2009.12 -- Sin congelar, de un valor Brix no superior a 20</p> <p>2009.19 -- Los demás</p> <p>- Jugo de toronja o pomelo:</p> <p>2009.21 -- De un valor Brix no superior a 20</p> <p>2009.29 -- Los demás</p> <p>- Jugo de cualquier otro agrío (cítrico):</p> <p>2009.31 -- De un valor Brix no superior a 20</p> <p>2009.39 -- Los demás</p> <p>- Jugo de piña (ananá):</p> <p>2009.41 -- De un valor Brix no superior a 20</p> <p>2009.49 -- Los demás</p> <p>2009.50 - Jugo de tomate</p> <p>- Jugo de uva (incluido el mosto):</p>	<p><u>Subheadings 2009.1 to 2009.70</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Orange juice:</p> <p>2009.11 -- Frozen</p> <p>2009.12 -- Not frozen, of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.19 -- Other</p> <p>- Grapefruit juice:</p> <p>2009.21 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.29 -- Other</p> <p>- Juice of any other single citrus fruit:</p> <p>2009.31 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.39 -- Other</p> <p>- Pineapple juice:</p> <p>2009.41 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.49 -- Other</p> <p>2009.50 - Tomato juice</p> <p>- Grape juice (including grape must):</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>2009.61 -- De un valor Brix no superior a 30</p> <p>2009.69 -- Los demás</p> <p style="padding-left: 20px;">- Jugo de manzana:</p> <p>2009.71 -- De un valor Brix no superior a 20</p> <p>2009.79 -- Los demás".</p>	<p>2009.61 -- Of a Brix value not exceeding 30</p> <p>2009.69 -- Other</p> <p style="padding-left: 20px;">- Apple juice:</p> <p>2009.71 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.79 -- Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 22</u></p> <p>Nota 1 a)</p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 22</u></p> <p>Note 1 (a)</p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 22.08. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Heading 22.08. Heading text</u></p> <p>Delete "Undenaturated" and substitute "Undenatured".</p>
<p><u>CAPÍTULO 23</u></p> <p><u>Nueva nota de subpartida 1</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 1:</p> <p>"Nota de subpartida.</p> <p>1.- En la subpartida 2306.41, se entiende por "semillas de nabo o de colza de bajo contenido en ácido erúxico" las semillas definidas en la nota de subpartida 1 del capítulo 12."</p>	<p><u>CHAPTER 23</u></p> <p><u>New Subheading Note 1</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1:</p> <p>"Subheading Note.</p> <p>1.- For the purposes of subheading 2306.41, the expression "low erucic acid rape or colza seeds" means seeds as defined in Subheading Note 1 to Chapter 12."</p>
<p><u>Subpartida 2306.40</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - De nabo (de nabina) o de colza:</p> <p style="padding-left: 20px;">2306.41 -- De semillas de nabo o de colza de bajo contenido en ácido erúxico</p> <p style="padding-left: 20px;">2306.49 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2306.40</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Of rape or colza seeds:</p> <p style="padding-left: 20px;">2306.41 -- Of low erucic acid rape or colza seeds</p> <p style="padding-left: 20px;">2306.49 -- Other".</p>
<p><u>Partida 23.08 y subpartidas 2308.10 y 2308.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"23.08 2308.00 Materias vegetales y desperdicios vegetales, residuos y subproductos vegetales, incluso en "pellets", del tipo de los utilizados para la alimentación de los animales, no expresados ni comprendidos en otra parte."</p>	<p><u>Heading 23.08 and subheadings 2308.10 and 2308.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"23.08 2308.00 Vegetable materials and vegetable waste, vegetable residues and by-products, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 25</u></p> <p><u>Nota 4</u></p> <p>Eliminar "los restos y cascotes de cerámica", y sustituir con "fragmentos de cerámica, ladrillo o cemento".</p>	<p><u>CHAPTER 25</u></p> <p><u>Note 4</u></p> <p>Delete "broken pottery" and substitute "broken pieces of pottery, brick or concrete".</p>
<p><u>Partida 25.18. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"25.18 Dolomita, incluso sinterizada o calcinada, incluso la dolomita desbastada o simplemente troceada, por aserrado o de otro modo, en bloques o en placas cuadradas o rectangulares; aglomerado de dolomita."</p>	<p><u>Heading 25.18. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"25.18 Dolomite, whether or not calcined or sintered, including dolomite roughly trimmed or merely cut, by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape; dolomite ramming mix."</p>
<p><u>Subpartidas 2518.10 a 2518.30</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheadings 2518.10 to 2518.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2518.10 - Dolomite, not calcined or sintered 2518.20 - Calcined or sintered dolomite 2518.30 - Dolomite ramming mix".</p>
<p><u>Partida 25.27</u></p> <p>Eliminar esta partida.</p>	<p><u>Heading 25.27</u></p> <p>Delete this heading.</p>
<p><u>Subpartida 2530.40</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2530.40</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 26</u></p> <p><u>Nueva nota 1 c)</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota 1 c):</p> <p>"c) lodos de los tanques de almacenamiento de aceites crudos de petróleo, consistentes principalmente en tales aceites (partida 27.10);".</p> <p>Renumerar las actuales notas 1 c) a 1 f) como notas 1 d) a 1 g) respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 26</u></p> <p><u>New Note 1 (c)</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (c):</p> <p>"(c) Sludges from the storage tanks of petroleum oils, consisting mainly of such oils (heading 27.10);".</p> <p>Reletter present Notes 1 (c) to (f) as Notes 1 (d) to (g), respectively.</p>
<p><u>Actual nota 1 e)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Present Note 1 (e)</u></p> <p>Delete ";" at the end of this Note and substitute "; or".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 3</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"3.- La partida 26.20 sólo comprende:</p> <p>a) las cenizas y residuos de los tipos utilizados en la industria para la extracción del metal o la fabricación de compuestos metálicos, excepto las cenizas y residuos de la incineración de residuos municipales (partida 26.21); y</p> <p>b) las cenizas y residuos que contengan arsénico, incluso los que contienen metales, de los tipos utilizados para la extracción de arsénico o metales o para la fabricación de sus compuestos químicos."</p>	<p><u>Note 3</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"3.- Heading 26.20 applies only to:</p> <p>(a) Ash and residues of a kind used in industry either for the extraction of metals or as a basis for the manufacture of chemical compounds of metals, excluding ash and residues from the incineration of municipal waste (heading 26.21); and</p> <p>(b) Ash and residues containing arsenic, whether or not containing metals, of a kind used either for the extraction of arsenic or metals or for the manufacture of their chemical compounds."</p>
<p><u>Nuevas notas de subpartida 1 y 2</u></p> <p>Después de la nota 3, introducir las siguientes nuevas notas de subpartida 1 y 2:</p> <p>"Notas de subpartida</p> <p>1.- En la subpartida 2620.21, se entiende por "lodos de gasolina con plomo y lodos de compuestos antidetonantes con plomo" los lodos obtenidos de tanques de almacenamiento de gasolina con plomo y de compuestos antidetonantes con plomo (por ejemplo, plomo tetraetilo), y que contengan principalmente plomo, compuestos de plomo y óxido de hierro.</p> <p>2.- Las cenizas y los residuos que contengan arsénico, mercurio, talio o sus mezclas, de los tipos utilizados para la extracción de arsénico o de esos metales o para la fabricación de sus compuestos químicos se clasificarán en la subpartida 2620.60."</p>	<p><u>New Subheading Notes 1 and 2</u></p> <p>After Note 3, insert the following new Subheading Notes 1 and 2:</p> <p>"Subheading Notes</p> <p>1.- For the purposes of subheading 2620.21, "leaded gasoline sludges and leaded anti-knock compound sludges" mean sludges obtained from storage tanks of leaded gasoline and leaded anti-knock compounds (for example, tetraethyl lead), and consisting essentially of lead, lead compounds and iron oxide.</p> <p>2.- Ash and residues containing arsenic, mercury, thallium or their mixtures, of a kind used for the extraction of arsenic or those metals or for the manufacture of their chemical compounds, are to be classified in subheading 2620.60."</p>
<p><u>Partida 26.18. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 26.18. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 26.19. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 26.19. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 26.20. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"26.20 Cenizas y residuos (excepto los de la siderurgia) que contengan arsénico, metal o compuestos de metales."</p>	<p><u>Heading 26.20. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"26.20 Ash and residues (other than from the manufacture of iron or steel), containing arsenic, metals or their compounds."</p>
<p><u>Subpartida 2620.20</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Que contengan principalmente plomo :</p> <p>2620.21 -- Lodos de gasolina con plomo y lodos de compuestos antidetonantes con plomo</p> <p>2620.29 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2620.20</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Containing mainly lead:</p> <p>2620.21 -- Leaded gasoline sludges and leaded anti-knock compound sludges</p> <p>2620.29 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 2620.50</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2620.50</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Nueva subpartida 2620.60</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2620.60:</p> <p>" 2620.60 - Que contengan arsénico, mercurio, talio o sus mezclas de los tipos utilizados para la extracción de arsénico o de esos metales o para la fabricación de sus compuestos químicos".</p>	<p><u>New subheading 2620.60</u></p> <p>Insert the following new subheading 2620.60:</p> <p>" 2620.60 - Containing arsenic, mercury, thallium or their mixtures, of a kind used for the extraction of arsenic or those metals or for the manufacture of their chemical compounds".</p>
<p><u>Subpartida 2620.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>2620.91 -- Que contengan antimonio, berilio, cadmio, cromo o sus mezclas</p> <p>2620.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2620.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Other:</p> <p>2620.91 -- Containing antimony, beryllium, cadmium, chromium or their mixtures</p> <p>2620.99 -- Other".</p>
<p><u>Partida 26.21</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 26.21 Las demás escorias y cenizas, incluidas las cenizas de algas; cenizas y residuos de la incineración de residuos municipales.</p> <p>2621.10 - Cenizas y residuos de la incineración de residuos municipales.</p> <p>2621.90 - Los demás".</p>	<p><u>Heading 26.21</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 26.21 Other slag and ash, including seaweed ash (kelp); ash and residues from the incineration of municipal waste.</p> <p>2621.10 - Ash and residues from the incineration of municipal waste</p> <p>2621.90 - Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 27</u></p> <p><u>Nueva nota 3</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota 3:</p> <p>"3.- En la partida 27.10, se entiende por "aceite de desecho" los residuos que contengan principalmente aceites de petróleo y aceites obtenidos de minerales bituminosos (según se describe en la nota 2 de este capítulo), incluso mezclados con agua. Entre ellos figuran:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) los aceites que ya no pueden utilizarse como productos primarios (por ejemplo, los aceites lubricantes usados, los aceites hidráulicos usados y los aceites de transformación usados); b) los lodos de aceites procedentes de tanques de almacenamiento de aceites crudos de petróleo, que contengan principalmente tales aceites y una alta concentración de aditivos (por ejemplo, productos químicos) utilizados en la fabricación del producto primario; y c) los aceites en forma de emulsiones en agua o mezclas con agua, tales como los resultantes de vertidos de aceite, del lavado de tanques de almacenamiento o de la utilización de aceites de corte para operaciones de mecanizado." 	<p><u>CHAPTER 27</u></p> <p><u>New Note 3</u></p> <p>Insert the following new Note 3:</p> <p>"3.- For the purposes of heading 27.10, "waste oils" means waste containing mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (as described in Note 2 to this Chapter), whether or not mixed with water. These include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Such oils no longer fit for use as primary products (for example, used lubricating oils, used hydraulic oils and used transformer oils); (b) Sludge oils from the storage tanks of petroleum oils, mainly containing such oils and a high concentration of additives (for example, chemicals) used in the manufacture of the primary products; and (c) Such oils in the form of emulsions in water or mixtures with water, such as those resulting from oil spills, storage tank washings, or from the use of cutting oils for machining operations."
<p><u>Nota de subpartida 3</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"3.- En las subpartidas 2707.10, 2707.20, 2707.30, 2707.40 y 2707.60, se considerarán "bencenos (bencenos)", "toluoles (toluenos)", "xiloles (xilenos)", "naftaleno" y "fenoles", los productos con un contenido de benceno, tolueno, xileno, naftaleno o fenol superior al 50 por ciento en peso, respectivamente."</p>	<p><u>Subheading Note 3</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"3.- For the purposes of subheadings 2707.10, 2707.20, 2707.30, 2707.40 and 2707.60, the terms "benzol (benzene)", "toluol (toluene)", "xylol (xylenes)", "naphthalene" and "phenols" apply to products which contain more than 50 % by weight of benzene, toluene, xylenes, naphthalene or phenols, respectively."</p>
<p><u>Nueva nota de subpartida 4</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 4:</p> <p>"4.- En la subpartida 2710.11, se entiende por "aceites ligeros y sus preparaciones" aquellos en los que un 90 por ciento o más de su volumen (incluidas las pérdidas) se destila a 210 °C (método ASTM D 86)."</p>	<p><u>New Subheading Note 4</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 4:</p> <p>"4.- For the purposes of subheading 2710.11, "light oils and preparations" are those of which 90 % or more by volume (including losses) distil at 210 °C (ASTM D 86 method)."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 2707.10 a 2707.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2707.10 - Benzoles (benceno) 2707.20 - Toluoles (tolueno) 2707.30 - Xiloles (xileno)".</p>	<p><u>Subheadings 2707.10 to 2707.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2707.10 - Benzol (benzene) 2707.20 - Toluol (toluene) 2707.30 - Xylol (xylenes)".</p>
<p><u>Partida 27.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 27.10 Aceites de petróleo o de mineral bituminoso, excepto los aceites crudos; preparaciones no expresadas ni comprendidas en otra parte, con un contenido de aceites de petróleo o de mineral bituminoso superior o igual al 70 por ciento en peso, en las que estos aceites constituyen el elemento base; aceites de desecho.</p> <p>- Aceites de petróleo o de mineral bituminoso, excepto los aceites crudos; preparaciones no expresadas ni comprendidas en otra parte, con un contenido de aceites de petróleo o de mineral bituminoso superior o igual al 70 por ciento en peso, en las que estos aceites constituyan el elemento base, excepto los aceites de desecho:</p> <p>2710.11 -- Aceites ligeros y sus preparaciones 2710.19 -- Los demás - Aceites de desecho:</p> <p>2710.91 -- Que contengan bifenilos policlorados, terfenilos policlorados o bifenilos polibromados 2710.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Heading 27.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"27.10 Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude; preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the preparations; waste oils.</p> <p>- Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (other than crude) and preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the preparations, other than waste oils</p> <p>2710.11 -- Light oils and preparations 2710.19 -- Other - Waste oils:</p> <p>2710.91 -- Containing polychlorinated biphenyls (PCBs), polychlorinated terphenyls (PCTs) or polybrominated biphenyls (PBBs) 2710.99 -- Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 28</u></p> <p><u>Nota 3 d)</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"d) los productos inorgánicos del tipo de los utilizados como luminóforos, de la partida 32.06; la frita de vidrio y demás vidrios, en polvo, gránulos, copos o escamillas, de la partida 32.07;".</p>	<p><u>CHAPTER 28</u></p> <p><u>Note 3 (d)</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"(d) Inorganic products of a kind used as luminophores, of heading 32.06; glass frit and other glass in the form of powder, granules or flakes, of heading 32.07;".</p>
<p><u>Nota 6 d)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Note 6 (d)</u></p> <p>Delete "(0,002 µCi/g)" and substitute "(0.002 µCi/g)".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 2805.1 a 2805.22</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Metales alcalinos o metales alcalinotérreos:</p> <p>2805.11 -- Sodio</p> <p>2805.12 -- Calcio</p> <p>2805.19 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 2805.1 to 2805.22</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Alkali or alkaline-earth metals:</p> <p>2805.11 -- Sodium</p> <p>2805.12 -- Calcium</p> <p>2805.19 -- Other".</p>
<p><u>Partida 28.09. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 28.09 Pentóxido de difósforo; ácido fosfórico y ácidos polifosfóricos, aunque no sean de constitución química definida.</p>	<p><u>Heading 28.09. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 28.09 Diphosphorus pentaoxide; phosphoric acid; polyphosphoric acids, whether or not chemically defined."</p>
<p><u>Subpartidas 2816.20 y 2816.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2816.40 - Óxidos, hidróxidos y peróxidos de estroncio o de bario.</p>	<p><u>Subheadings 2816.20 and 2816.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"2816.40 - Oxides, hydroxides and peroxides, of strontium or barium".</p>
<p><u>Subpartida 2827.38</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2827.38</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Partida 28.30. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 28.30 Sulfuros; polisulfuros, aunque no sean de constitución química definida.</p>	<p>Delete and substitute:</p> <p>"28.30 Sulphides; polysulphides, whether or not chemically defined."</p>
<p><u>Subpartida 2834.22</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2834.22</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>Partida 28.35. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"28.35 Fosfinatos (hipofosfitos), fosfonatos (fosfitos) y fosfatos; polifosfatos, aunque no sean de constitución química definida".</p>	<p><u>Heading 28.35. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"28.35 Phosphinates (hypophosphites), phosphonates (phosphites) and phosphates; polyphosphates, whether or not chemically defined."</p>
<p><u>Subpartida 2836.70</u></p> <p>Eliminar "carbonato de plomo" y sustituir con "carbonatos de plomo".</p>	<p><u>Subheading 2836.70</u></p> <p>Delete "Lead carbonate" and substitute "Lead carbonates".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 2841.40</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2841.40</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>Partida 28.42</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 28.42 Las demás sales de los ácidos o peroxoácidos inorgánicos (incluidos los aluminosilicatos, aunque no sean de constitución química definida), excepto los aziduros (azidas).</p> <p>2842.10 - Silicatos dobles o complejos, incluidos los aluminosilicatos, aunque no sean de constitución química definida.</p> <p>2842.90 - Los demás".</p>	<p><u>Heading 28.42</u> Delete and substitute:</p> <p>" 28.42 Other salts of inorganic acids or peroxyacids (including aluminosilicates whether or not chemically defined), other than azides.</p> <p>2842.10 - Double or complex silicates, including aluminosilicates whether or not chemically defined</p> <p>2842.90 - Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 29</u> <u>Nota 1 c)</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>"c) los productos de las partidas 29.36 a 29.39, los éteres, acetales y ésteres de azúcares y sus sales, de la partida 29.40, o los productos de la partida 29.41, aunque no sean de constitución química definida;"</p>	<p><u>CHAPTER 29</u> <u>Note 1 (c)</u> Delete and substitute:</p> <p>"(c) The products of headings 29.36 to 29.39 or the sugar ethers, sugar acetals and sugar esters, and their salts, of heading 29.40, or the products of heading 29.41, whether or not chemically defined;"</p>
<p><u>Nueva nota 8</u> Introducir la siguiente nueva nota 8:</p> <p>"8.- En la partida 29.37:</p> <p>a) el término "hormonas" incluye los factores productores o estimulantes de las hormonas, los inhibidores de hormonas y los antagonistas de hormonas (antihormonas);</p> <p>b) la expresión "utilizado principalmente como hormonas" se aplica no sólo a los derivados de hormonas y sus análogos estructurales utilizados principalmente por su efecto hormonal, sino también a aquellos derivados y análogos estructurales utilizados principalmente como intermediarios en la síntesis de productos de esta partida."</p>	<p><u>New Note 8</u> Insert the following new Note 8:</p> <p>"8.- For the purposes of heading 29.37:</p> <p>(a) the term "hormones" includes hormone-releasing or hormone-stimulating factors, hormone inhibitors and hormone antagonists (anti-hormones);</p> <p>(b) the expression "used primarily as hormones" applies not only to hormone derivatives and structural analogues used primarily for their hormonal effect, but also to those derivatives and structural analogues used primarily as intermediates in the synthesis of products of this heading."</p>
<p><u>Subpartida 2903.16</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 2903.16</u> Delete this subheading.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>Subpartida 2903.44</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 2903.44</u> French text only.
<u>Subpartida 2905.42</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 2905.42.</u> French text only.
<u>Subpartida 2905.50</u> Eliminar y sustituir con: " - Derivados halogenados, sulfonados, nitrados o nitrosados de los alcoholes acíclicos: 2905.51 -- Etclorvinol (DCI) 2905.59 -- Los demás".	<u>Subheading 2905.50</u> Delete and substitute: " - Halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives of acyclic alcohols: 2905.51 -- Ethchlorvynol (INN) 2905.59 -- Other".
<u>Subpartida 2907.2</u> Eliminar y sustituir con: " - Polifenoles; fenoles-alcoholes:".	<u>Subheading 2907.2</u> Delete and substitute: " - Polyphenols; phenol-alcohols:".
<u>Subpartida 2907.30</u> Eliminar esta subpartida.	<u>Subheading 2907.30</u> Delete this subheading.
<u>Subpartida 2909.1</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 2909.1</u> French text only.
<u>Subpartida 2910.30</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 2910.30</u> French text only.
<u>Subpartida 2914.31</u> Eliminar "(1-fenilpropan-2-ona)" y sustituir con "(fenilpropan-2-ona)".	<u>Subheading 2914.31</u> Delete "(1-phenylpropan-2-one)" and substitute "(phenylpropan-2-one)".
<u>Subpartida 2915.60</u> Eliminar y sustituir con: " 2915.60 - Ácidos butanoicos, ácidos pentanoicos, sus sales y ésteres".	<u>Subheading 2915.60</u> Delete and substitute: " 2915.60 - Butanoic acids, pentanoic acids, their salts and esters".
<u>Subpartida 2918.17</u> Eliminar esta subpartida.	<u>Subheading 2918.17</u> Delete this subheading.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subcapítulo VIII. Título</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" VIII. - ÉSTERES DE LOS ÁCIDOS INORGÁNICOS DE NO METALES Y SUS SALES, Y SUS DERIVADOS HALOGENADOS, SULFONADOS, NITRADOS O NITROSADOS".</p>	<p><u>Sub-Chapter VIII. Title</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" VIII. - ESTERS OF INORGANIC ACIDS OF NON-METALS AND THEIR SALTS, AND THEIR HALOGENATED, SULPHONATED, NITRATED OR NITROSATED DERIVATIVES".</p>
<p><u>Partida 29.20. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"29.20 Ésteres de los demás ácidos inorgánicos de no metales (excepto los ésteres de halógenos de hidrógeno) y sus sales; sus derivados halogenados, sulfonados, nitrados o nitrosados."</p>	<p><u>Heading 29.20. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"29.20 Esters of other inorganic acids of non-metals (excluding esters of hydrogen halides) and their salts; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives."</p>
<p><u>Nueva subpartida 2921.46</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2921.46:</p> <p>" 2921.46 -- Anfetamina (DCI), benzofetamina (DCI), dexanfetamina (DCI), etilamfetamina (DCI), fencanfamina (DCI), fentermina (DCI), lefetamina (DCI), levamfetamina (DCI) y mefenorex (DCI); sus sales".</p>	<p><u>New subheading 2921.46</u></p> <p>Insert the following new subheading 2921.46:</p> <p>" 2921.46 -- Amphetamine (INN), benzphetamine (INN), dexamphetamine (INN), etilamphetamine (INN), fenpropionamine (INN), levamphetamine (INN), mefenorex (INN) and phentermine (INN); salts thereof".</p>
<p><u>Subpartida 2922.1</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Amino-alcoholes, excepto los que contengan funciones oxigenadas diferentes, sus éteres y sus ésteres; sales de estos productos".</p>	<p><u>Subheading 2922.1</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Amino-alcohols, other than those containing more than one kind of oxygen function, their ethers and esters; salts thereof".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2922.14</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2922.14:</p> <p>" 2922.14 -- Dextropropoxifeno (DCI) y sus sales".</p>	<p><u>New subheading 2922.14</u></p> <p>Insert the following new subheading 2922.14:</p> <p>" 2922.14 -- Dextropropoxyphene (INN) and its salts".</p>
<p><u>Subpartida 2922.2</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Amino-naftoles y demás amino-fenoles, excepto los que contengan funciones oxigenadas diferentes, sus éteres y sus ésteres; sales de estos productos".</p>	<p><u>Subheading 2922.2</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Amino-naphthols and other amino-phenols, other than those containing more than one kind of oxygen function, their ethers and esters; salts thereof".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 2922.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Amino-aldehídos, amino-cetonas y amino-quinonas, excepto los que contengan funciones oxigenadas diferentes; sales de estos productos:</p> <p>2922.31 -- Anfepramona (DCI), metadona (DCI) y normetadona (DCI); sales de estos productos</p> <p>2922.39 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2922.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Amino-aldehydes, amino-ketones and amino-quinones, other than those containing more than one kind of oxygen function; salts thereof:</p> <p>2922.31 -- Amfepramone (INN), methadone (INN) and normethadone (INN); salts thereof</p> <p>2922.39 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 2922.4</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Aminoácidos, excepto los que contengan funciones oxigenadas diferentes, y sus ésteres; sales de estos productos:".</p>	<p><u>Subheading 2922.4</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Amino-acids, other than those containing more than one kind of oxygen function, and their esters; salts thereof:".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2922.44</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2922.44:</p> <p>" 2922.44 -- Tilidina (DCI) y sus sales".</p>	<p><u>New subheading 2922.44</u></p> <p>Insert the following new subheading 2922.44:</p> <p>" 2922.44 -- Tilidine (INN) and its salts".</p>
<p><u>Partida 29.23. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 29.23 Sales e hidróxidos de amonio cuaternario; lecitinas y demás fosfoaminolípidos, aunque no tengan constitución química definida."</p>	<p><u>Heading 29.23. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 29.23 Quaternary ammonium salts and hydroxides; lecithins and other phosphoaminolipids, whether or not chemically defined."</p>
<p><u>Subpartida 2924.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Amidas acíclicas (incluidos los carbamatos) y sus derivados; sales de estos productos:</p> <p>2924.11 -- Meprobamato (DCI)</p> <p>2924.19 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2924.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Acyclic amides (including acyclic carbamates) and their derivatives; salts thereof:</p> <p>2924.11 -- Meprobamate (INN)</p> <p>2924.19 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 2924.22</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2924.23 -- Ácido 2-acetamidobenzoico (ácido N-acetilantranílico) y sus sales".</p>	<p><u>Subheading 2924.22</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2924.23 -- 2-Acetamidobenzoic acid (N-acetylanthranilic acid) and its salts".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva subpartida 2924.24</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 2924.24: " 2924.24 -- Etinamato (DCI)".</p>	<p><u>New subheading 2924.24</u> Insert the following new subheading 2924.24: " 2924.24 -- Ethinamate (INN)".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2925.12</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 2925.12: " 2925.12 -- Glutetimida (DCI)".</p>	<p><u>New subheading 2925.12</u> Insert the following new subheading 2925.12: " 2925.12 -- Glutethimide (INN)".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2926.30</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 2926.30: " 2926.30 - Fenproporex (DCI) y sus sales; metadona (DCI) intermedia (4-ciano-2-dimetilamino-4,4-difenilbutano)".</p>	<p><u>New subheading 2926.30</u> Insert the following new subheading 2926.30: " 2926.30 - Fenproporex (INN) and its salts; methadone (INN) intermediate (4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane)".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2932.95</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 2932.95: " 2932.95 -- Tetrahidrocannabinolos (todos los isómeros)".</p>	<p><u>New subheading 2932.95</u> Insert the following new subheading 2932.95: " 2932.95 -- Tetrahydrocannabinols (all isomers)".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2933.33</u> Introducir la siguiente nueva subpartida 2933.33: " 2933.33 -- Alfentanila (DCI), anileridina (DCI), becitramida (DCI), bromazepam (DCI), cetobemidona (DCI), difenoxina (DCI), difenoxilato (DCI), dipipanona (DCI), fenciclidina (DCI) (PCP), fenoperidina (DCI), fentalina (DCI), metilfenidato (DCI), pentazocina (DCI), petidina (DCI), petidina (DCI) intermedia A, pipradol (DCI), piritramida (DCI), propiram (DCI) y trimeperidina (DCI); sales de estos productos".</p>	<p><u>New subheading 2933.33</u> Insert the following new subheading 2933.33: " 2933.33 -- Alfentanil (INN), anileridine (INN), bezitramide (INN), bromazepam (INN), difenoxin (INN), diphenoxylate (INN), dipipanone (INN), fentanyl (INN), ketobemidone (INN), methylphenidate (INN), pentazocine (INN), pethidine (INN), pethidine (INN) intermediate A, phencyclidine (INN) (PCP), phenoperidine (INN), pipradrol (INN), piritramide (INN), propiram (INN) and trimeperidine (INN); salts thereof".</p>
<p><u>Subpartida 2933.40</u> Eliminar y sustituir con: " - Compuestos cuya estructura contenga ciclosquinoleína o isoquinoleína (incluso hidrogenados) sin otras condensaciones: 2933.41 -- Levorfanol (DCI) y sus sales 2933.49 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2933.40</u> Delete and substitute: " - Compounds containing in the structure a quinoline or is oquinoline ring-system (whether or not hydrogenated), not further fused: 2933.41 -- Levorphanol (INN) and its salts 2933.49 -- Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 2933.51</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 2933.52 -- Malonilurea (ácido barbitúrico) y sus sales</p> <p>2933.53 -- Alobarbital (DCI), amobarbital (DCI), barbital (DCI), butalbital (DCI), butobarbital, ciclobarbital (DCI), fenobarbital (DCI), metilfenobarbital (DCI), pentobarbital (DCI), secbutabarbital (DCI), secobarbital (DCI) y vinilbital (DCI); sales de estos productos</p> <p>2933.54 -- Los demás derivados de la malonilurea (ácido barbitúrico); sales de estos productos".</p>	<p><u>Subheading 2933.51</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2933.52 -- Malonylurea (barbituric acid) and its salts</p> <p>2933.53 -- Allobarbital (INN), amobarbital (INN), barbital (INN), butalbital (INN), butobarbital, cyclobarbital (INN), methylphenobarbital (INN), pentobarbital (INN), phenobarbital (INN), secbutabarbital (INN), secobarbital (INN) and vinylbital (INN); salts thereof</p> <p>2933.54 -- Other derivatives of malonylurea (barbituric acid); salts thereof".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2933.55</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2933.55:</p> <p>" 2933.55 -- Loprazolam (DCI), meclocualona (DCI), metacualona (DCI) y zipeprol (DCI); sales de estos productos".</p>	<p><u>New subheading 2933.55</u></p> <p>Insert the following new subheading 2933.55:</p> <p>" 2933.55 -- Loprazolam (INN), mecloqualone (INN), methaqualone (INN) and zipeprol (INN); salts thereof".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2933.72</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2933.72:</p> <p>" 2933.72 -- Clobazam (DCI) y metiprilón (DCI)".</p>	<p><u>New subheading 2933.72</u></p> <p>Insert the following new subheading 2933.72:</p> <p>" 2933.72 -- Clobazam (INN) and methyprylon (INN)".</p>
<p><u>Subpartida 2933.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>2933.91 -- Alprazolam (DCI), camazepam (DCI), clordiacepóxido (DCI), clonazepam (DCI), cloracepato, delorazepam (DCI), diazepam (DCI), estazolam (DCI), etiloflazepto (DCI), fludiazepam (DCI), flunitrazepam (DCI), flurazepam (DCI), halazepam (DCI), lorazepam (DCI), lormetazepam (DCI), macindol (DCI), medazepam (DCI), midazolam (DCI), nimetazepam (DCI), nitrazepam (DCI), nordazepam (DCI), oxazepam (DCI), pinazepam (DCI), prazepam (DCI), pirovalerona (DCI), temazepam (DCI), tetrazepam (DCI) y triazolam (DCI); sales de estos productos</p> <p>2933.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2933.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Other:</p> <p>2933.91 -- Alprazolam (INN), camazepam (INN), chlordiazepoxide (INN), clonazepam (INN), clorazepate, delorazepam (INN), diazepam (INN), estazolam (INN), ethyl loflazepate (INN), fludiazepam (INN), flunitrazepam (INN), flurazepam (INN), halazepam (INN), lorazepam (INN), lormetazepam (INN), mazindol (INN), medazepam (INN), midazolam (INN), nimetazepam (INN), nitrazepam (INN), nordazepam (INN), oxazepam (INN), pinazepam (INN), prazepam (INN), pyrovalerone (INN), temazepam (INN), tetrazepam (INN) and triazolam (INN); salts thereof</p> <p>2933.99 -- Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 29.34. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 29.34 Ácidos nucleicos y sus sales, aunque no tengan constitución química definida; los demás compuestos heterocíclicos."</p>	<p><u>Heading 29.34. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 29.34 Nucleic acids and their salts, whether or not chemically defined; other heterocyclic compounds."</p>
<p><u>Subpartidas 2934.20 y 2934.30</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheadings 2934.20 and 2934.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 2934.20 - Compounds containing in the structure a benzothiazole ring-system (whether or not hydrogenated), not further fused</p> <p>2934.30 - Compounds containing in the structure a phenothiazine ring-system (whether or not hydrogenated), not further fused".</p>
<p><u>Subpartida 2934.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>2934.91 -- Aminorex (DCI), brotizolam (DCI), clotiazepam (DCI), cloxazolam (DCI), dextromoramida (DCI), fendimetracina (DCI), fenmetrazina (DCI), haloxazolam (DCI), ketazolam (DCI), mesocarbo (DCI), oxazolam (DCI), pemolina (DCI) y sufentanilo (DCI); sales de estos productos</p> <p>2934.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2934.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Other:</p> <p>2934.91 -- Aminorex (INN), brotizolam (INN), clotiazepam (INN), cloxazolam (INN), dextromoramide (INN), haloxazolam (INN), ketazolam (INN), mesocarb (INN), oxazolam (INN), pemoline (INN), phendimetrazine (INN), phenmetrazine (INN) and sufentanil (INN); salts thereof</p> <p>2934.99 -- Other".</p>
<p><u>Partida 29.37</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 29.37 Hormonas, prostaglandinas, tromboxanas y leucotrienos, naturales o reproducidas por síntesis; sus derivados y análogos estructurales, incluidos los polipéptidos modificados en cadena, utilizados principalmente como hormonas.</p> <p>- Hormonas polipéptidas, hormonas proteínicas y hormonas glicoproteínicas, sus derivados y análogos estructurales:</p> <p>2937.11 -- Somatotropina, sus derivados y análogos estructurales</p> <p>2937.12 -- Insulina y sus sales</p> <p>2937.19 -- Las demás</p> <p>- Hormonas esteroides, sus derivados y análogos estructurales:</p>	<p><u>Heading 29.37</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"29.37 Hormones, prostaglandins, thromboxanes and leukotrienes, natural or reproduced by synthesis; derivatives and structural analogues thereof, including chain modified polypeptides, used primarily as hormones.</p> <p>- Polypeptide hormones, protein hormones and glycoprotein hormones, their derivatives and structural analogues:</p> <p>2937.11 -- Somatotropin, its derivatives and structural analogues</p> <p>2937.12 -- Insulin and its salts</p> <p>2937.19 -- Other</p> <p>- Steroidal hormones, their derivatives and structural analogues:</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>2937.21 -- Cortisona, hidrocortisona, prednisona (dehidrocortisona) y prednisolona (dehidrohidrocortisona)</p> <p>2937.22 -- Derivados halogenados de las hormonas corticoesteroides</p> <p>2937.23 -- Estrógenos y progestrógenos</p> <p>2937.29 -- Los demás</p> <p>- Hormonas catecolamínicas, sus derivados y análogos estructurales:</p> <p>2937.31 -- Epinefrina</p> <p>2937.39 -- Los demás</p> <p>2937.40 - Derivados aminoácidos</p> <p>2937.50 - Prostaglandinas, tromboxanas y leucotrienos, sus derivados y análogos estructurales</p> <p>2937.90 - Los demás".</p>	<p>2937.21 -- Cortisone, hydrocortisone, prednisone (dehydrocortisone) and prednisolone (dehydrohydrocortisone)</p> <p>2937.22 -- Halogenated derivatives of corticosteroidal hormones</p> <p>2937.23 -- Oestrogens and progestogens</p> <p>2937.29 -- Other</p> <p>- Catecholamine hormones, their derivatives and structural analogues:</p> <p>2937.31 -- Epinephrine</p> <p>2937.39 -- Other</p> <p>2937.40 - Amino-acid derivatives</p> <p>2937.50 - Prostaglandins, thromboxanes and leukotrienes, their derivatives and structural analogues</p> <p>2937.90 - Other".</p>
<p><u>Subpartida 2939.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Alcaloides del opio y sus derivados; sales de estos productos:</p> <p>2939.11 -- Concentrados de paja de adormidera; buprenorfina (DCI), codeína, dihidrocodeína (DCI), etilmorfina, etorfina (DCI), folcodina (DCI), heroína, hidrocodona (DCI), hidromorfona (DCI), morfina, nicomorfina (DCI), oxocodona (DCI), oxomorfona (DCI), tebacón (DCI) y tebaína; sales de estos productos</p> <p>2939.19 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 2939.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Alkaloids of opium and their derivatives; salts thereof:</p> <p>2939.11 -- Concentrates of poppy straw; buprenorphine (INN), codeine, dihydrocodeine (INN), ethylmorphine, etorphine (INN), heroin, hydrocodone (INN), hydromorphone (INN), morphine, nicomorphine (INN), oxycodone (INN), oxymorphone (INN), pholcodine (INN), thebacon (INN) and thebaine; salts thereof</p> <p>2939.19 -- Other".</p>
<p><u>Nueva subpartida 2939.43</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 2939.43:</p> <p>" 2939.43 -- Catina (DCI) y sus sales".</p>	<p><u>New subheading 2939.43</u></p> <p>Insert the following new subheading 2939.43:</p> <p>"2939.43 -- Cathine (INN) and its salts".</p>
<p><u>Subpartida 2939.50</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Teofilina y aminofilina (teofilina-etilenodiamina) y sus derivados; sales de esos productos:</p>	<p><u>Subheading 2939.50</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Theophylline and aminophylline (theophylline-ethylenediamine) and their derivatives; salts thereof:</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
2939.51 -- Fenetilina (DCI) y sus sales 2939.59 -- Los demás".	2939.51 -- Fenetylline (INN) and its salts 2939.59 -- Other".
<u>Subpartida 2939.70</u> Eliminar esta subpartida.	<u>Subheading 2939.70</u> Delete this subheading.
<u>Subpartida 2939.90</u> Eliminar y sustituir con: " - Los demás: 2939.91 -- Cocaína, ecgonina, levometamfetamina, metamfetamina (DCI), metamfetamina racemato; sales, ésteres y otros derivados de estos productos 2939.99 -- Los demás".	<u>Subheading 2939.90</u> Delete and substitute: " - Other: 2939.91 -- Cocaine, ecgonine, levometamfetamine, metamfetamine (INN), metamfetamine racemate; salts, esters and other derivatives thereof 2939.99 -- Other".
<u>Partida 29.40</u> Eliminar y sustituir con: "29.40 2940.00 Azúcares químicamente puros (excepto la sacarosa, lactosa, maltosa, glucosa y fructosa [levulosa]); éteres, acetales y ésteres de los azúcares y sus sales, excepto los productos de las partidas 29.37, 29.38 ó 29.39."	<u>Heading 29.40</u> Delete and substitute: "29.40 2940.00 Sugars, chemically pure, other than sucrose, lactose, maltose, glucose and fructose; sugar ethers, sugar acetals and sugar esters, and their salts, other than products of heading 29.37, 29.38 or 29.39."
<u>CAPÍTULO 30</u> <u>Nota 1 a)</u> Eliminar y sustituir con: " a) los alimentos dietéticos, alimentos enriquecidos, alimentos para diabéticos, complementos alimenticios, bebidas tónicas y el agua mineral, excepto los preparados nutritivos para administración por vía intravenosa (sección IV);".	<u>CHAPTER 30</u> <u>Note 1 (a)</u> Delete and substitute: " (a) Foods or beverages (such as dietetic, diabetic or fortified foods, food supplements, tonic beverages and mineral waters), other than nutritional preparations for intravenous administration (Section IV);".
<u>Nota 4 g)</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Note 4 (g)</u> Delete "and" at the end.
<u>Nota 4 h)</u> Eliminar y sustituir con: " h) las preparaciones químicas anticonceptivas a base de hormonas, de los demás productos de la partida 29.37 o de espermicidas;".	<u>Note 4 (h)</u> Delete and substitute: " (h) Chemical contraceptive preparations based on hormones, on other products of heading 29.37 or on spermicides;".

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva nota 4 ij)</u> Introducir la siguiente nueva nota 4 ij): " ij) las preparaciones en forma de gel destinadas a su utilización en medicina humana o veterinaria como lubricante para partes del cuerpo en operaciones quirúrgicas o exámenes físicos o como agente de acoplamiento entre el cuerpo y los instrumentos médicos; y".</p>	<p><u>New Note 4 (ij)</u> Insert the following new Note 4 (ij): " (ij) Gel preparations designed to be used in human or veterinary medicine as a lubricant for parts of the body for surgical operations or physical examinations or as a coupling agent between the body and medical instruments; and".</p>
<p><u>Nueva nota 4 k)</u> introducir la siguiente nueva nota 4 k): " k) los residuos farmacéuticos, esto es, los productos farmacéuticos que no pueden utilizarse para su propósito original debido, por ejemplo, a la expiración del tiempo de conservación."</p>	<p><u>New Note 4 (k)</u> Insert the following new Note 4 (k): " (k) Waste pharmaceuticals, that is, pharmaceutical products which are unfit for their original intended purpose due to, for example, expiry of shelf life."</p>
<p><u>Partida 30.04. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 30.04 Medicamentos (excepto los productos de las partidas 30.02, 30.05 ó 30.06) constituidos por productos mezclados o sin mezclar, preparados para usos terapéuticos o profilácticos, dosificados (incluso en forma de sistemas de administración subcutánea) o acondicionados para la venta al por menor."</p>	<p><u>Heading 30.04. Heading text</u> Delete and substitute: " 30.04 Medicaments (excluding goods of heading 30.02, 30.05 or 30.06) consisting of mixed or unmixed products for therapeutic or prophylactic uses, put up in measured doses (including those in the form of transdermal administration systems) or in forms or packings for retail sale."</p>
<p><u>Subpartida 3004.32</u> Eliminar y sustituir con: " 3004.32 -- Que contengan hormonas corticosteroides, sus derivados y análogos estructurales".</p>	<p><u>Subheading 3004.32</u> Delete and substitute: " 3004.32 -- Containing corticosteroid hormones, their derivatives and structural analogues".</p>
<p><u>Subpartida 3006.60</u> Eliminar y sustituir con: " 3006.60 - Preparaciones químicas anticonceptivas a base de hormonas, de los demás productos de la partida 29.37 o de espermicidas.</p>	<p><u>Subheading 3006.60</u> Delete and substitute: " 3006.60 - Chemical contraceptive preparations based on hormones, on other products of heading 29.37 or on spermicides".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva subpartida 3006.70</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 3006.70:</p> <p>" 3006.70 - Preparaciones en forma de gel destinadas a su uso en medicina humana o veterinaria como lubricante para partes del cuerpo en operaciones quirúrgicas o exámenes físicos o como agente de acoplamiento entre el cuerpo y los instrumentos médicos".</p>	<p><u>New subheading 3006.70</u></p> <p>Insert the following new subheading 3006.70:</p> <p>" 3006.70 - Gel preparations designed to be used in human or veterinary medicine as a lubricant for parts of the body for surgical operations or physical examinations or as a coupling agent between the body and medical instruments".</p>
<p><u>Nueva subpartida 3006.80</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 3006.80:</p> <p>" 3006.80 - Residuos farmacéuticos".</p>	<p><u>New subheading 3006.80</u></p> <p>Insert the following new subheading 3006.80:</p> <p>" 3006.80 - Waste pharmaceuticals".</p>
<p><u>CAPÍTULO 32</u></p> <p><u>Subpartida 3204.12</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 32</u></p> <p><u>Subheading 3204.12</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 3204.19</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 3204.19</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 3206.11</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading 3206.11</u></p> <p>Delete "on the dry weight" and substitute "on the dry matter".</p>
<p><u>Subpartida 3214.10</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 3214.10</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 33</u></p> <p><u>Subpartida 3304.9</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 33</u></p> <p><u>Subheading 3304.9</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 33.06. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 33.06. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 34</u></p> <p><u>Nota 5. Exclusión a)</u></p> <p>Eliminar "38.23 ó 34.02" y sustituir con "34.02 ó 38.23".</p>	<p><u>CHAPTER 34</u></p> <p><u>Note 5. Exclusion (a)</u></p> <p>Delete "38.23 or 34.02" and substitute "34.02 or 38.23".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 34.01. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 34.01 Jabón; productos y preparaciones orgánicos tensoactivos usados como jabón, en barras, panes, trozos o piezas troqueladas o moldeadas, aunque contengan jabón; productos y preparaciones orgánicos tensoactivos para el lavado de la piel, en forma de líquido o crema, destinados a la venta al por menor, aunque contengan jabón; papel, guata, fieltro y tela sin tejer, impregnados, recubiertos o revestidos de jabón o de detergentes."</p>	<p><u>Heading 34.01. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 34.01 Soap; organic surface-active products and preparations for use as soap, in the form of bars, cakes, moulded pieces or shapes, whether or not containing soap; organic surface-active products and preparations for washing the skin, in the form of liquid or cream and put up for retail sale, whether or not containing soap; paper, wadding, felt and nonwovens, impregnated, coated or covered with soap or detergent."</p>
<p><u>Nueva subpartida 3401.30</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 3401.30:</p> <p>" 3401.30 - Productos y preparaciones orgánicos tensoactivos para el lavado de la piel, en forma de líquido o crema y destinados a la venta al por menor, aunque contengan jabón".</p>	<p><u>New subheading 3401.30</u></p> <p>Insert the following new subheading 3401.30:</p> <p>" 3401.30 - Organic surface-active products and preparations for washing the skin, in the form of liquid or cream and put up for retail sale, whether or not containing soap".</p>
<p><u>Subpartida 3404.20</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 3404.20 - De poli(oxietileno) (polietilenglicol)".</p>	<p><u>Subheading 3404.20</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 3404.20 - Of poly(oxyethylene) (polyethylene glycol)".</p>
<p><u>CAPÍTULO 35</u></p> <p><u>Nota 1 b)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 35</u></p> <p><u>Note 1 (b)</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 3502.19</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 3502.19</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 3506.91</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 3506.91 -- Adhesivos a base de polímeros de las partidas 39.01 a 39.13 o de caucho o plástico".</p>	<p><u>Subheading 3506.91</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 3506.91 -- Adhesives based on polymers of headings 39.01 to 39.13 or on rubber".</p>
<p><u>CAPÍTULO 36</u></p> <p><u>Nota 2 a)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 36</u></p> <p><u>Note 2 (a)</u></p> <p>French text only.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 37</u> <u>Subpartidas 3702.91 y 3702.92</u> Eliminar y sustituir con: " 3702.91 -- De anchura inferior o igual a 16 mm".</p>	<p><u>CHAPTER 37</u> <u>Subheadings 3702.91 and 3702.92</u> Delete and substitute: " 3702.91 -- Of a width not exceeding 16 mm".</p>
<p><u>CAPÍTULO 38</u> <u>Nota 1 a) 4)</u> Eliminar y sustituir con: " 4) los materiales de referencia certificados citados en la nota 2 <i>infra</i>; 5) los productos citados en las notas 3 a) o 3 c) siguientes;".</p>	<p><u>CHAPTER 38</u> <u>Note 1 (a) (4)</u> Delete and substitute: " (4) Certified reference materials specified in Note 2 below; (5) Products specified in Note 3 (a) or 3 (c) below;".</p>
<p><u>Nota 1 b)</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Note 1 (b)</u> Delete the full stop and substitute a semicolon.</p>
<p><u>Nueva nota 1 c)</u> Introducir la siguiente nueva nota 1 c): " c) cenizas y residuos (incluidos lodos, excepto los lodos de alcantarillado) que contengan metales, arsénico o sus mezclas y que cumplan los requisitos citados en las notas 3 a) o 3 b) del capítulo 26 (Partida 26.20);". Renumerar las actuales notas 1 c) y 1 d) como notas 1 d) y 1 e), respectivamente.</p>	<p><u>New Note 1 (c)</u> Insert the following new Note 1 (c): " (c) Ash and residues (including sludges, other than sewage sludge), containing metals, arsenic or their mixtures and meeting the requirements of Note 3 (a) or 3 (b) to Chapter 26 (heading 26.20);". Reletter the present Notes 1 (c) and (d) as Notes 1 (d) and (e), respectively.</p>
<p><u>Actual nota 1 c)</u> Eliminar el punto y aparte y sustituir con"; o".</p>	<p><u>Present Note 1 (c)</u> Delete the full stop and substitute "; or".</p>
<p><u>Nueva nota 2</u> Introducir la siguiente nueva nota 2: "2. - A) En la partida 38.22, se entiende por "materiales de referencia certificados" los materiales de referencia que vayan acompañados de un certificado en el que se indiquen los valores de las propiedades certificadas, los métodos utilizados para determinar estos valores y el grado de certidumbre asociado a cada valor y que sea adecuado a efectos de análisis, calibración o referencia.</p>	<p><u>New Note 2</u> Insert the following new Note 2: "2. - (A) For the purpose of heading 38.22, the expression "certified reference materials" means reference materials which are accompanied by a certificate which indicates the values of the certified properties, the methods used to determine these values and the degree of certainty associated with each value and which are suitable for analytical, calibrating or referencing purposes.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>3. B) Con excepción de los productos del Capítulo 28 ó 29, para la clasificación de materiales de referencia certificados la partida 38.22 tomará preferencia sobre cualquier otra partida de la nomenclatura."</p> <p>Renumerar la actual nota 2 como nota 3.</p>	<p>3. (B)With the exception of the products of Chapter 28 or 29, for the classification of certified reference materials, heading 38.22 shall take precedence over any other heading in the Nomenclature."</p> <p>Renumber present Note 2 as Note 3.</p>
<p><u>Nuevas notas 4, 5 y 6</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas notas 4, 5 y 6:</p> <p>"4. - En toda la nomenclatura, se entiende por "residuos municipales" los residuos del tipo de los recogidos de los hogares, los hoteles, los restaurantes, los hospitales, las tiendas, las oficinas, etc, el barrido de carreteras y aceras, así como los residuos de construcción y demolición. Los residuos municipales generalmente contienen una gran variedad de materiales, por ejemplo plásticos, caucho, madera, papel, textiles, vidrio, metales, materiales alimenticios, mobiliario estropeado y otros artículos dañados o descartados. No obstante, el término "residuos municipales" no abarca:</p> <p>a) los materiales o artículos individuales separados de los residuos, tales como residuos de plásticos, caucho, madera, papel, textiles, vidrio o metales y pilas gastadas que se incluyen en las correspondientes partidas de la nomenclatura;</p> <p>b) los residuos industriales;</p> <p>c) los residuos farmacéuticos, definidos en la nota 4 k) del capítulo 30; o</p> <p>d) los residuos clínicos, definidos en la nota 6 a) siguiente.</p> <p>5. - En la partida 38.25, se entiende por "lodos de alcantarillado" los lodos procedentes de las plantas de tratamiento de efluentes urbanos e incluye los residuos previos al tratamiento, las escorias y los lodos sin estabilizar. Se excluyen los lodos estabilizados cuando pueden utilizarse como fertilizantes (Capítulo 31).</p> <p>6. - En la partida 38.25, se entiende por "los demás residuos":</p> <p>a) Los residuos clínicos, es decir, los residuos contaminados procedentes de la investigación médica, el diagnóstico, el tratamiento u otros procedimientos médicos, quirúrgicos,</p>	<p><u>New Notes 4, 5 and 6</u></p> <p>Insert the following new Notes 4, 5 and 6:</p> <p>"4. - Throughout the Nomenclature, "municipal waste" means waste of a kind collected from households, hotels, restaurants, hospitals, shops, offices, etc., road and pavement sweepings, as well as construction and demolition waste. Municipal waste generally contains a large variety of materials such as plastics, rubber, wood, paper, textiles, glass, metals, food materials, broken furniture and other damaged or discarded articles. The term "municipal waste", however, does not cover:</p> <p>(a) Individual materials or articles segregated from the waste, such as wastes of plastics, rubber, wood, paper, textiles, glass or metals and spent batteries which fall in their appropriate headings of the Nomenclature;</p> <p>(b) Industrial waste;</p> <p>(c) Waste pharmaceuticals, as defined in Note 4 (k) to Chapter 30; or</p> <p>(d) Clinical waste, as defined in Note 6 (a) below.</p> <p>5. - For the purposes of heading 38.25, "sewage sludge" means sludge arising from urban effluent treatment plant and includes pre-treatment waste, scourings and unstabilised sludge. Stabilised sludge when suitable for use as fertiliser is excluded (Chapter 31).</p> <p>6. - For the purposes of heading 38.25, the expression "other wastes" applies to:</p> <p>(a) Clinical waste, that is, contaminated waste arising from medical research, diagnosis, treatment or other medical, surgical, dental or veterinary procedures, which often contain pathogens and</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>odontológicos o veterinarios, que a menudo contienen sustancias patógenas y farmacéuticas y requieren procedimientos especiales para su tratamiento (por ejemplo vendajes sucios, guantes usados y jeringuillas usadas);</p> <p>b) residuos de disolventes orgánicos;</p> <p>c) residuos de baños de ácidos para metales, fluidos hidráulicos, fluidos de frenos y fluidos anticongelantes; y</p> <p>d) los demás residuos de industrias químicas e industrias conexas.</p> <p>No obstante, la expresión "los demás residuos" no abarca residuos que contengan principalmente aceites crudos de petróleo o aceites obtenidos de minerales bituminosos (partida 27.10)."</p>	<p>pharmaceutical substances and require special disposal procedures (for example, soiled dressings, used gloves and used syringes);</p> <p>(b) Waste organic solvents;</p> <p>(c) Wastes of metal pickling liquors, hydraulic fluids, brake fluids and anti-freezing fluids; and</p> <p>(d) Other wastes from chemical or allied industries.</p> <p>The expression "other wastes" does not, however, cover wastes which contain mainly petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (heading 27.10)."</p>
<p><u>Nueva nota de subpartida 1</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota de subpartida :</p> <p>"Nota de subpartida.</p> <p>1. - En las subpartidas 3825.41 y 3825.49, se entiende por "residuos de disolventes orgánicos" los residuos que contengan principalmente disolventes orgánicos, que ya no puedan utilizarse como se presentaron como productos primarios, aunque no se pretenda recuperar los disolventes"</p>	<p><u>New Subheading Note 1</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 1:</p> <p>"Subheading Note.</p> <p>1. - For the purposes of subheadings 3825.41 and 3825.49, "waste organic solvents" are wastes containing mainly organic solvents, not fit for further use as presented as primary products, whether or not intended for recovery of the solvents."</p>
<p><u>Subpartida 3811.21</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 3811.21</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 38.17 y subpartidas 3817.10 y 3817.20</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"38.17 3817.00 Mezclas de alquilbenzenos y mezclas de alquilnaptalenos, excepto las de las partidas 27.07 ó 29.02."</p>	<p><u>Heading 38.17 and subheadings 3817.10 and 3817.20</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"38.173817.00 Mixed alkylbenzenes and mixed alkylnaphthalenes, other than those of heading 27.07 or 29.02."</p>
<p><u>Partida 38.22</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"38.22 3822.00 Reactivos de diagnóstico o de laboratorios sobre cualquier soporte y reactivos de diagnóstico o de laboratorios preparados, incluso sobre soporte, excepto los de las partidas 30.02 ó 30.06; materiales de referencia certificados".</p>	<p><u>Heading 38.22</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"38.22 3822.00 Diagnostic or laboratory reagents on a backing, prepared diagnostic or laboratory reagents whether or not on a backing, other than those of heading 30.02 or 30.06; certified reference materials."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 38.24. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 38.24 Preparaciones aglutinantes para moldes o núcleos de fundición; productos químicos y preparaciones de la industria química o de las industrias conexas (incluidas las mezclas de productos naturales), no expresados ni comprendidos en otra parte."</p>	<p><u>Heading 38.24. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 38.24 Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included."</p>
<p><u>Nueva partida 38.25 y subpartidas 3825.10 a 3825.90</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas partida y subpartidas:</p> <p>" 38.25 Productos residuales de las industrias químicas e industrias conexas, no especificados ni incluidos en otra parte; residuos municipales; lodos de alcantarillado; los demás residuos citados en la nota 6 de este capítulo.</p> <p>3825.10 - Residuos municipales</p> <p>3825.20 - Lodos de alcantarillado</p> <p>3825.30 - Residuos clínicos</p> <p>- Residuos de disolventes orgánicos:</p> <p>3825.41 -- Halogenados</p> <p>3825.49 -- Los demás</p> <p>3825.50 - Residuos de baños de ácido para metales, fluidos hidráulicos, fluidos de frenos y fluidos anticongelantes</p> <p>- Los demás residuos de las industrias químicas e industrias conexas:</p> <p>3825.61 -- Que contengan principalmente constituyentes orgánicos</p> <p>3825.69 -- Los demás</p> <p>3825.90 - Los demás".</p>	<p><u>New heading 38.25 and subheadings 3825.10 to 3825.90</u></p> <p>Insert the following new heading and subheadings:</p> <p>" 38.25 Residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included; municipal waste; sewage sludge; other wastes specified in Note 6 to this Chapter.</p> <p>3825.10 - Municipal waste</p> <p>3825.20 - Sewage sludge</p> <p>3825.30 - Clinical waste</p> <p>- Waste organic solvents:</p> <p>3825.41 -- Halogenated</p> <p>3825.49 -- Other</p> <p>3825.50 - Wastes of metal pickling liquors, hydraulic fluids, brake fluids and anti-freeze fluids</p> <p>- Other wastes from chemical or allied industries:</p> <p>3825.61 -- Mainly containing organic constituents</p> <p>3825.69 -- Other</p> <p>3825.90 - Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 39</u></p> <p><u>Nota de subpartida</u></p> <p>Eliminar "Nota de subpartida." y sustituir con "Notas de subpartida."</p>	<p><u>CHAPTER 39</u></p> <p><u>Subheading Note</u></p> <p>Delete "Subheading Note." and substitute "Subheading Notes."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva nota de subpartida 2</u> Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 2: "2. - En la subpartida 3920.43, el término "plastificantes" incluye los plastificantes secundarios."</p>	<p><u>New Subheading Note 2</u> Insert the following new Subheading Note 2: "2. - For the purposes of subheading 3920.43, the term "plasticisers" includes secondary plasticisers."</p>
<p><u>Subpartida 3904.10</u> Eliminar "Policloruro de vinilo" y sustituir con "Poli(cloruro de vinilo)".</p>	<p><u>Subheading 3904.10</u> Delete "Polyvinyl chloride" and substitute "Poly(vinyl chloride)".</p>
<p><u>Subpartida 3904.2</u> Eliminar y sustituir con: " - Los demás poli(cloruros de vinilo):".</p>	<p><u>Subheading 3904.2</u> Delete and substitute: " - Other poly(vinyl chloride):".</p>
<p><u>Subpartida 3905.1</u> Eliminar y sustituir con: " - Poli(acetato de vinilo):".</p>	<p><u>Subheading 3905.1</u> Delete and substitute: " - Poly(vinyl acetate):".</p>
<p><u>Subpartida 3905.30</u> Eliminar "Alcohol polivinílico," y sustituir con "Alcohol poli(vinílico)".</p>	<p><u>Subheading 3905.30</u> Delete "Polyvinyl alcohol" and substitute "Poly(vinyl alcohol)".</p>
<p><u>Subpartida 3906.10</u> Eliminar y sustituir con: "3906.10 - Poli(metacrilato de metilo)".</p>	<p><u>Subheading 3906.10</u> Delete and substitute: " 3906.10 - Poly(methyl methacrylate)".</p>
<p><u>Subpartida 3907.60</u> Eliminar y sustituir con: " 3907.60 - Poli(tereftalato de etileno)".</p>	<p><u>Subheading 3907.60</u> Delete and substitute: " 3907.60 - Poly(ethylene terephthalate)".</p>
<p><u>Partida 39.20. Texto de la partida</u> Afecta únicamente a la versión en francés</p>	<p><u>Heading 39.20. Heading text</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 3920.41 y 3920.42</u> Eliminar y sustituir con: " 3920.43 -- Que contengan no menos de 6 por ciento en peso de plastificantes 3920.49 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 3920.41 and 3920.42</u> Delete and substitute: " 3920.43 -- Containing by weight not less than 6 % of plasticisers 3920.49 -- Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 3920.51</u> Eliminar y sustituir con: " 3920.51 -- De poli(metacrilato de metilo)".</p>	<p><u>Subheading 3920.51</u> Delete and substitute: " 3920.51 -- Of poly(methyl methacrylate)".</p>
<p><u>Subpartida 3920.62</u> Eliminar y sustituir con: " 3920.62 -- De poli(tereftalato de etileno)".</p>	<p><u>Subheading 3920.62</u> Delete and substitute: " 3920.62 -- Of poly(ethylene terephthalate)".</p>
<p><u>Subpartida 3920.91</u> Eliminar y sustituir con: "3920.91-- De poli(vinilbutiral)".</p>	<p><u>Subheading 3920.91</u> Delete and substitute: " 3920.91 -- Of poly(vinyl butyral)".</p>
<p><u>Partida 39.22. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 39.22 Bañeras, duchas, fregaderos, lavabos, bidés, inodoros y sus asientos y tapas, cisternas (depósitos de agua) para inodoros y artículos sanitarios o higiénicos similares, de plástico."</p>	<p><u>Heading 39.22. Heading text</u> Delete and substitute: " 39.22 Baths, shower-baths, sinks, wash-basins, bidets, lavatory pans, seats and covers, flushing cisterns and similar sanitary ware, of plastics."</p>
<p><u>Subpartida 3922.10</u> Eliminar y sustituir con: " 3922.10 - Bañeras, duchas, fregaderos y lavabos".</p>	<p><u>Subheading 3922.10</u> Delete and substitute: " 3922.10 - Baths, shower-baths, sinks and wash-basins".</p>
<p><u>Subpartida 3923.40</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 3923.40</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 3926.20</u> Eliminar y sustituir con: " 3926.20 - Prendas y complementos (accesorios) de vestir (incluidos los guantes, mitones y manoplas)".</p>	<p><u>Subheading 3926.20</u> Delete and substitute: " 3926.20 - Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts)".</p>
<p><u>CAPÍTULO 40</u> <u>Nota 1</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 40</u> <u>Note 1</u> French text only.</p>
<p><u>Nota 2 f)</u> Eliminar "guantes" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas".</p>	<p><u>Note 2 (f)</u> Delete "gloves" and substitute "gloves, mittens and mitts".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nota 4 a)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Note 4 (a)</u> French text only.</p>
<p><u>Partida 40.09</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 40.09 Tubos de caucho vulcanizados sin endurecer, incluso con sus accesorios (por ejemplo: juntas, codos, empalmes [racores]).</p> <p>- Sin reforzar ni combinar de otro modo con otros materiales:</p> <p>4009.11 -- Sin accesorios</p> <p>4009.12 -- Con accesorios</p> <p>- Reforzados o combinados de otro modo solamente con metal:</p> <p>4009.21 -- Sin accesorios</p> <p>4009.22 -- Con accesorios</p> <p>- Reforzados o combinados de otro modo solamente con materia textil:</p> <p>4009.31 -- Sin accesorios</p> <p>4009.32 -- Con accesorios</p> <p>- Reforzados o combinados de otro modo solamente con otras materias:</p> <p>4009.41 -- Sin accesorios</p> <p>4009.42 -- Con accesorios".</p>	<p><u>Heading 40.09</u> Delete and substitute:</p> <p>" 40.09 Tubes, pipes and hoses, of vulcanised rubber other than hard rubber, with or without their fittings (for example, joints, elbows, flanges).</p> <p>- Not reinforced or otherwise combined with other materials:</p> <p>4009.11 -- Without fittings</p> <p>4009.12 -- With fittings</p> <p>- Reinforced or otherwise combined only with metal:</p> <p>4009.21 -- Without fittings</p> <p>4009.22 -- With fittings</p> <p>- Reinforced or otherwise combined only with textile materials:</p> <p>4009.31 -- Without fittings</p> <p>4009.32 -- With fittings</p> <p>- Reinforced or otherwise combined with other materials:</p> <p>4009.41 -- Without fittings</p> <p>4009.42 -- With fittings".</p>
<p><u>Subpartidas 4010.2 a 4010.29</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Correas de transmisión :</p> <p>4010.31 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 60 cm pero inferior o igual a 180 cm, estriadas, de sección trapezoidal</p> <p>4010.32 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 60 cm pero inferior o igual a 180 cm, excepto estriadas, de sección trapezoidal.</p>	<p><u>Subheadings 4010.2 to 4010.29</u> Delete and substitute:</p> <p>" - Transmission belts or belting:</p> <p>4010.31 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm</p> <p>4010.32 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>4010.33 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 180 cm pero inferior o igual a 240 cm, estriadas, de sección trapezoidal</p> <p>4010.34 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 180 cm pero inferior o igual a 240 cm, excepto estriadas, de sección trapezoidal</p> <p>4010.35 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 60 cm pero inferior o igual a 150 cm, con muescas (sincrónicas)</p> <p>4010.36 -- Correas de transmisión sin fin, de circunferencia exterior superior a 150 cm pero inferior o igual a 198 cm, con muescas (sincrónicas)</p> <p>4010.39 -- Las demás".</p>	<p>4010.33 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm</p> <p>4010.34 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm</p> <p>4010.35 -- Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 150 cm</p> <p>4010.36 -- Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 150 cm but not exceeding 198 cm</p> <p>4010.39 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 4011.30</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 4011.30</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 4011.9 a 4011.99</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás, con altos relieves en forma de taco, ángulo o similares:</p> <p>4011.61 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria agrícolas o forestales</p> <p>4011.62 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria de construcción o trabajo industrial y con una llanta de tamaño igual o inferior a 61 cm</p> <p>4011.63 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria de construcción o trabajo industrial y con una llanta de tamaño superior a 61 cm</p> <p>4011.69 -- Los demás</p> <p>- Los demás:</p> <p>4011.92 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria agrícolas o forestales</p>	<p><u>Subheadings 4011.9 to 4011.99</u> Delete and substitute:</p> <p>" - Other, having a "herring-bone" or similar tread:</p> <p>4011.61 -- Of a kind used on agricultural or forestry vehicles and machines</p> <p>4011.62 -- Of a kind used on construction or industrial handling vehicles and machines and having a rim size not exceeding 61 cm</p> <p>4011.63 -- Of a kind used on construction or industrial handling vehicles and machines and having a rim size exceeding 61 cm</p> <p>4011.69 -- Other</p> <p>- Other:</p> <p>4011.92 -- Of a kind used on agricultural or forestry vehicles and machines.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>4011.93 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria de construcción o trabajo industrial con una llanta de tamaño igual o inferior a 61 cm.</p> <p>4011.94 -- Del tipo de los utilizados en vehículos y maquinaria de construcción o trabajo industrial y con una llanta de tamaño superior a 61 cm</p> <p>4011.99 -- Los demás".</p>	<p>4011.93 -- Of a kind used on construction or industrial handling vehicles and machines and having a rim size not exceeding 61 cm</p> <p>4011.94 -- Of a kind used on construction or industrial handling vehicles and machines and having a rim size exceeding 61 cm</p> <p>4011.99 -- Other".</p>
<p><u>Partida 40.12</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 40.12 Neumáticos (llantas neumáticas) recauchutados o usados, de caucho; bandajes (llantas macizas o huecas), bandas de rodadura para neumáticos (llantas neumáticas) y protectores ("flaps"), de caucho</p> <p>- Neumáticos (llantas neumáticas) recauchutados:</p> <p>4012.11 -- Del tipo de los utilizados en automóviles de turismo (incluidos los del tipo familiar ["break" o "station wagon"] y los de carreras)</p> <p>4012.12 -- Del tipo de los utilizados en autobuses o camiones</p> <p>4012.13 -- Del tipo de los utilizados en aviones</p> <p>4012.19 -- Los demás</p> <p>4012.20 - Neumáticos (llantas neumáticas) usados</p> <p>4012.90 - Los demás".</p>	<p><u>Heading 40.12</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 40.12 Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, tyre treads and tyre flaps, of rubber.</p> <p>- Retreaded tyres:</p> <p>4012.11 -- Of a kind used on motor cars (including station wagons and racing cars)</p> <p>4012.12 -- Of a kind used on buses or lorries</p> <p>4012.13 -- Of a kind used on aircraft</p> <p>4012.19 -- Other</p> <p>4012.20 - Used pneumatic tyres</p> <p>4012.90 - Other".</p>
<p><u>Partida 40.15. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar "guantes" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas".</p>	<p><u>Heading 40.15. Heading text</u></p> <p>Delete "gloves" and substitute "gloves, mittens and mitts".</p>
<p><u>Subpartida 4015.1</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Guantes, mitones y manoplas:".</p>	<p><u>Subheading 4015.1</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Gloves, mittens and mitts:".</p>
<p><u>CAPÍTULO 41</u></p> <p><u>Nota 1 c)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 41</u></p> <p><u>Note 1 (c)</u></p> <p>French text only.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva Nota 2</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota 2:</p> <p>"2. - A) Las partidas 41.04 a 41.06 no abarcan los cueros y pieles sometidos a un proceso de curtido (incluso precurtido) reversible (partidas 41.01 a 41.03, según sea el caso).</p> <p>B) En las partidas 41.04 a 41.06, el término "semiacabados" incluye los cueros y pieles que han sido recurtidos, coloreados o impregnados antes de secarlos."</p> <p>Renumerar la actual nota 2 como nota 3.</p>	<p><u>New Note 2</u></p> <p>Insert the following new Note 2:</p> <p>"2. - (A) Headings 41.04 to 41.06 do not cover hides and skins which have undergone a tanning (including pre-tanning) process which is reversible (headings 41.01 to 41.03, as the case may be).</p> <p>(B) For the purposes of headings 41.04 to 41.06, the term "crust" includes hides and skins that have been retanned, coloured or fat-liquored (stuffed) prior to drying."</p> <p>Renumber present Note 2 as Note 3.</p>
<p><u>Actual nota 2</u></p> <p>Eliminar "la partida N° 41.11" y sustituir con "la partida N° 41.15".</p>	<p><u>Present Note 2</u></p> <p>Delete "heading No. 41.11" and substitute "heading 41.15".</p>
<p><u>Partida 41.01</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 41.01 Cueros y pieles en bruto, de bovino (incluso de búfalo) o de equino (frescos o salados, secos, encalados, piquelados o conservados de otro modo, pero sin curtir, apergaminar ni preparar de otra forma), incluso depilados o divididos.</p> <p>4101.20 - Cueros y pieles enteros, con un peso unitario inferior o igual a 8 kg para los secos, a 10 kg para los salados secos y a 16 kg para los frescos, salados verdes (húmedos) o conservados de otro modo.</p> <p>4101.50 - Cueros y pieles enteros con un peso superior a 16 kg</p> <p>4101.90 - Los demás, incluso crupones, medios crupones e ijares".</p>	<p><u>Heading 41.01</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 41.01 Raw hides and skins of bovine (including buffalo) or equine animals (fresh, or salted, dried, limed, pickled or otherwise preserved, but not tanned, parchment-dressed or further prepared), whether or not dehaired or split.</p> <p>4101.20 - Whole hides and skins, of a weight per skin not exceeding 8 kg when simply dried, 10 kg when dry-salted, or 16 kg when fresh, wet-salted or otherwise preserved.</p> <p>4101.50 - Whole hides and skins, of a weight exceeding 16 kg</p> <p>4101.90 - Other, including butts, bends and bellies".</p>
<p><u>Partida 41.03. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 41.03. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nueva subpartida 4103.30</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva subpartida 4103.30:</p> <p>" 4103.30 - De porcino".</p>	<p><u>New subheading 4103.30</u></p> <p>Insert the following new subheading 4103.30:</p> <p>" 4103.30 - Of swine".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>Partidas 41.04 a 41.11</u>	<u>Headings 41.04 to 41.11</u>
Eliminar y sustituir con:	Delete and substitute:
" 41.04 Cueros y pieles curtidos o semiacabados de bovino (incluso de búfalo) o de equino, depilados, incluso divididos, pero sin preparación posterior.	" 41.04 Tanned or crust hides and skins of bovine (including buffalo) or equine animals, without hair on, whether or not split, but not further prepared.
- Húmedos (incluso curtidos al cromo húmedo):	- In the wet state (including wet-blue):
4104.11 -- Plena flor y plena flor dividida	4104.11 -- Full grains, unsplit; grain splits
4104.19 -- Los demás	4104.19 -- Other
- Secos (semiacabados):	- In the dry state (crust):
4104.41 -- Plena flor y plena flor dividida	4104.41 -- Full grains, unsplit; grain splits
4104.49 -- Los demás	4104.49 -- Other
41.05 Pieles curtidas o semiacabadas de ovino, depiladas, incluso divididas, pero sin otra preparación posterior	41.05 Tanned or crust skins of sheep or lambs, without wool on, whether or not split, but not further prepared.
4105.10 - Húmedas (incluso curtidas al cromo húmedo)	4105.10 - In the wet state (including wet-blue)
4105.30 - Secas (semiacabadas)	4105.30 - In the dry state (crust)
41.06 Cueros y pieles curtidos o semiacabados de los demás animales, depilados, incluso divididos, pero sin otra preparación posterior.	41.06 Tanned or crust hides and skins of other animals, without wool or hair on, whether or not split, but not further prepared.
- De caprino:	- Of goats or kids:
4106.21 -- Húmedos (incluso curtidos al cromo húmedo)	4106.21 -- In the wet state (including wet-blue)
4106.22 -- Secos (semiacabados)	4106.22 -- In the dry state (crust)
- De porcino:	- Of swine:
4106.31 -- Húmedos (incluso curtidos al cromo húmedo)	4106.31 -- In the wet state (including wet-blue)
4106.32 -- Secos (semiacabados)	4106.32 -- In the dry state (crust)
4106.40 - De reptiles	4106.40 - Of reptiles
- Los demás :	- Other:
4106.91 -- Húmedos (incluso curtidos al cromo húmedo)	4106.91 -- In the wet state (including wet-blue)
4106.92 -- Secos (semiacabados)	4106.92 -- In the dry state (crust)

ESPAÑOL		ENGLISH	
41.07	Cueros preparados de otra forma después del curtido o el semiacabado, incluso cueros apergaminados, de bovino, (incluso de búfalo) o de equino, depilados, incluso divididos, excepto el cuero de la partida 41.14.	41.07	Leather further prepared after tanning or crusting, including parchment-dressed leather, of bovine (including buffalo) or equine animals, without hair on, whether or not split, other than leather of heading 41.14.
	- Cueros y pieles enteros:		- Whole hides and skins:
4107.11	-- Plena flor	4107.11	-- Full grains, unsplit
4107.12	-- Plena flor dividida	4107.12	-- Grain splits
4107.19	-- Los demás	4107.19	-- Other
	- Los demás, incluso los lados:		- Other, including sides:
4107.91	-- Plena flor	4107.91	-- Full grains, unsplit
4107.92	-- Plena flor dividida	4107.92	-- Grain splits
4107.99	-- Los demás	4107.99	-- Other
41.12 4112.00	Cueros preparados de otra forma después del curtido o el semiacabado, incluso cueros apergaminados, de ovino, depilados, incluso divididos, excepto los cueros de la partida 41.14.	41.12 4112.00	Leather further prepared after tanning or crusting, including parchment-dressed leather, of sheep or lamb, without wool on, whether or not split, other than leather of heading 41.14.
41.13	Cueros preparados de otra forma después del curtido o el semiacabado, incluso cueros apergaminados, de los demás animales, depilados, incluso divididos, excepto los cueros de la partida 41.14.	41.13	Leather further prepared after tanning or crusting, including parchment-dressed leather, of other animals, without wool or hair on, whether or not split, other than leather of heading 41.14.
4113.10	- De caprino	4113.10	- Of goats or kids
4113.20	- De porcino	4113.20	- Of swine
4113.30	- De reptiles	4113.30	- Of reptiles
4113.90	- Los demás	4113.90	- Other
41.14	Cueros y pieles agamuzados (incluso el agamuzado combinado al aceite); cueros y pieles charolados y sus imitaciones de cueros y pieles chapados; cueros y pieles metalizados.	41.14	Chamois (including combination chamois) leather; patent leather and patent laminated leather; metallised leather.
4114.10	- Cueros y pieles agamuzados (incluido el agamuzado combinado al aceite)	4114.10	- Chamois (including combination chamois) leather
4114.20	- Cueros y pieles charolados y sus imitaciones de cueros y pieles chapados; cueros y pieles metalizados.	4114.20	- Patent leather and patent laminated leather; metallised leather

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>41.15 Cuero regenerado a base de cuero o de fibras de cuero, en placas, hojas o tiras, incluso enrolladas; recortes y demás desperdicios de cuero o piel, preparados, o de cuero regenerado, inutilizables para la fabricación de manufacturas de cuero; aserrín, polvo y harina de cuero.</p> <p>4115.10 - Cuero regenerado a base de cuero o de fibras de cuero, en placas, hojas o tiras, incluso enrolladas</p> <p>4115.20 - Recortes y demás desperdicios de cuero o piel, preparados, o de cuero regenerado, inutilizables para la fabricación de manufacturas de cuero; aserrín, polvo y harina de cuero ".</p>	<p>41.15 Composition leather with a basis of leather or leather fibre, in slabs, sheets or strip, whether or not in rolls; parings and other waste of leather or of composition leather, not suitable for the manufacture of leather articles; leather dust, powder and flour.</p> <p>4115.10 - Composition leather with a basis of leather or leather fibre, in slabs, sheets or strip, whether or not in rolls</p> <p>4115.20 - Parings and other waste of leather or of composition leather, not suitable for the manufacture of leather articles; leather dust, powder and flour".</p>
<p><u>CAPÍTULO 42</u></p> <p><u>Nota 1 b)</u></p> <p>Eliminar "guantes" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas".</p>	<p><u>CHAPTER 42</u></p> <p><u>Note 1 (b)</u></p> <p>Delete "gloves" and substitute "gloves, mittens and mitts".</p>
<p><u>Nota 3</u></p> <p>Eliminar "guantes (incluidos los de deporte y los de protección)" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas (incluidos los de deporte y los de protección)".</p>	<p><u>Note 3</u></p> <p>Delete "gloves (including sports gloves)" and substitute "gloves, mittens and mitts (including those for sport or for protection)".</p>
<p><u>N° 42.02. Texto de la partida. Segunda parte</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"sacos de viaje, bolsas aislantes para comida o bebida, bolsas de aseo, mochilas, bolsos de mano (carteras), bolsas para la compra, billeteras, portamonedas, portamapas, petacas, pitilleras y bolsas para tabaco, bolsas para herramientas y para artículos de deporte, estuches para frascos y botellas, estuches para joyas, polveras, estuches para orfebrería y continentes similares, de cuero natural o regenerado, hojas de plástico, materia textil, fibra vulcanizada o cartón, o recubiertos totalmente o en su mayor parte con estas materias o papel."</p>	<p><u>Heading 42.02. Heading text. Second part</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"travelling-bags, insulated food or beverages bags, toilet bags, rucksacks, handbags, shopping bags, wallets, purses, map-cases, cigarette-cases, tobacco-pouches, tool bags, sports bags, bottle-cases, jewellery boxes, powder-boxes, cutlery cases and similar containers, of leather or of composition leather, of sheeting of plastics, of textile materials, of vulcanised fibre or of paperboard, or wholly or mainly covered with such materials or with paper."</p>
<p><u>CAPÍTULO 43</u></p> <p><u>Nota 2 b)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Chapter 43</u></p> <p><u>Note 2 (b).</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nota 2 c)</u></p> <p>Eliminar "guantes" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas,".</p>	<p><u>Note 2 (c)</u></p> <p>Delete "Gloves" and substitute "Gloves, mittens and mitts,".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 4301.20, 4301.40 y 4301.50</u> Eliminar estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 4301.20, 4301.40 and 4301.50</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>Subpartida 4302.12</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 4302.12</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 44</u> <u>Nota de subpartida 1</u> Eliminar y sustituir con: "1.- En las subpartidas Nos 4403.41 a 4403.49, 4407.24 a 4407.29, 4408.31 a 4408.39 y 4412.13 a 4412.99, se entiende por "maderas tropicales" los siguientes tipos de madera: Abura, Acajou d'Afrique, Afrormosia, Ako, Alan, Andiroba, Aningré, Avodiré, Azobé, Balau, Balsa, Bossé clair, Bossé foncé, Cativo, Cedro, Dabema, Dark Red Meranti, Dibétou, Doussié, Framiré, Freijo, Fromager, Fuma, Geronggang, Ilomba, Imbuia, Ipé, Iroko, Jaboty, Jelutong, Jequitiba, Jongkong, Kapur, Kempas, Keruing, Kosipo, Kotibé, Koto, Light Red Meranti, Limba, Louro, Maçaranduba, Mahogany, Makoré, Mandioqueira, Mansonia, Mengkulang, Meranti Bakau, Merawan, Merbau, Merpauh, Mersawa, Moabi, Niangon, Nyatoh, Obeche, Okoumé, Onzabili, Orey, Ovengkol, Ozigo, Padauk, Paldao, Palissandre de Guatemala, Palissandre de Para, Palissandre de Rio, Palissandre de Rose, Pau Amarelo, Pau Marfim, Pulai, Punah, Quaruba, Ramin, Sapelli, Saqui-Saqui, Sepetir, Sipo, Sucupira, Suren, Teak, Tauari, Tiama, Tola, Virola, White Lauan, White Meranti, White Seraya, Yellow Meranti."</p>	<p><u>CHAPTER 44</u> <u>Subheading Note 1</u> Delete and substitute: "1.- For the purposes of subheadings 4403.41 to 4403.49, 4407.24 to 4407.29, 4408.31 to 4408.39 and 4412.13 to 4412.99, the expression "tropical wood" means one of the following types of wood: Abura, Acajou d'Afrique, Afrormosia, Ako, Alan, Andiroba, Aningré, Avodiré, Azobé, Balau, Balsa, Bossé clair, Bossé foncé, Cativo, Cedro, Dabema, Dark Red Meranti, Dibétou, Doussié, Framiré, Freijo, Fromager, Fuma, Geronggang, Ilomba, Imbuia, Ipé, Iroko, Jaboty, Jelutong, Jequitiba, Jongkong, Kapur, Kempas, Keruing, Kosipo, Kotibé, Koto, Light Red Meranti, Limba, Louro, Maçaranduba, Mahogany, Makoré, Mandioqueira, Mansonia, Mengkulang, Meranti Bakau, Merawan, Merbau, Merpauh, Mersawa, Moabi, Niangon, Nyatoh, Obeche, Okoumé, Onzabili, Orey, Ovengkol, Ozigo, Padauk, Paldao, Palissandre de Guatemala, Palissandre de Para, Palissandre de Rio, Palissandre de Rose, Pau Amarelo, Pau Marfim, Pulai, Punah, Quaruba, Ramin, Sapelli, Saqui-Saqui, Sepetir, Sipo, Sucupira, Suren, Teak, Tauari, Tiama, Tola, Virola, White Lauan, White Meranti, White Seraya, Yellow Meranti."</p>
<p><u>Partida 44.07. Texto de la partida</u> Eliminar "unida por entalladuras múltiples" y sustituir con "unida al final".</p>	<p><u>Heading 44.07. Heading text</u> Delete "finger-jointed" and substitute "end-jointed".</p>
<p><u>Partida 44.08. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: "44.08 Hojas para chapado (incluso las obtenidas de cortar madera estratificada), para contrachapado o para las demás maderas similares laminadas y demás maderas, aserradas longitudinalmente, cortadas o desenrolladas, incluso cepilladas, lijadas, cortadas o unidas al final, de espesor inferior o igual a 6 mm."</p>	<p><u>Heading 44.08. Heading text</u> Delete and substitute:" "44.08 Sheets for veneering (including those obtained by slicing laminated wood), for plywood or for other similar laminated wood and other wood, sawn lengthwise, sliced or peeled, whether or not planed, sanded, spliced or end-jointed, of a thickness not exceeding 6 mm."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Partida 44.09. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar "en una o varias caras o cantos, incluso cepillada, lijada o unida por entalladuras múltiples" y sustituir con "en una o varias caras, acabados o cantos, incluso cepillada, lijada o unida al final".</p>	<p><u>Heading 44.09. Heading text</u></p> <p>Delete "edges or faces, whether or not planed, sanded or finger-jointed" and substitute "edges, ends or faces, whether or not planed, sanded or end-jointed".</p>
<p><u>Partida 44.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 44.10 Tableros de partículas y tableros similares (por ejemplo, tableros llamados "oriented strand board" y "waferboard") de madera u otras materias leñosas, incluso aglomeradas con resinas o demás aglutinantes orgánicos.</p> <p>- Tableros llamados "oriented strand board" o "waferboard", de madera:</p> <p>4410.21 -- En bruto o simplemente lijados</p> <p>4410.29 -- Los demás</p> <p>- Los demás, de madera:</p> <p>4410.31 -- En bruto o simplemente lijados</p> <p>4410.32 -- Revestidos con papel impregnado de melamina</p> <p>4410.33 -- Revestidos con placas o con hojas decorativas estratificadas de plástico</p> <p>4410.39 -- Los demás</p> <p>4410.90 - Los demás".</p>	<p><u>Heading 44.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 44.10 Particle board and similar board (for example, oriented strand board and waferboard) of wood or other ligneous materials, whether or not agglomerated with resins or other organic binding substances.</p> <p>- Oriented strand board and waferboard, of wood:</p> <p>4410.21 -- Unworked or not further worked than sanded</p> <p>4410.29 -- Other</p> <p>- Other, of wood:</p> <p>4410.31 -- Unworked or not further worked than sanded</p> <p>4410.32 -- Surface-covered with melamine-impregnated paper</p> <p>4410.33 -- Surface-covered with decorative laminates of plastics</p> <p>4410.39 -- Other</p> <p>4410.90 - Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 46</u></p> <p><u>Subpartida 4601.10</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 46</u></p> <p><u>Subheading 4601.10</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 47</u></p> <p><u>Partida 47.05</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"47.05 4705.00 PASTA DE MADERA OBTENIDA MEDIANTE UNA COMBINACIÓN DE PROCESOS MECÁNICOS Y QUÍMICOS."</p>	<p><u>CHAPTER 47</u></p> <p><u>Heading 47.05</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"47.05 4705.00 WOOD PULP OBTAINED BY A COMBINATION OF MECHANICAL AND CHEMICAL PULPING PROCESSES."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 4707.10</u> Eliminar y sustituir con: " 4707.10 - Papel o cartón kraft crudo o papel o cartón corrugado".</p>	<p><u>Subheading 4707.10</u> Delete and substitute: " 4707.10 - Unbleached kraft paper or paperboard or corrugated paper or paperboard".</p>
<p><u>Subpartida 4707.20</u> Eliminar "De los demás papeles" y sustituir con "Los demás papeles".</p>	<p><u>Subheading 4707.20</u> Delete "Of other paper" and substitute "Other paper".</p>
<p><u>Subpartida 4707.30</u> Eliminar "De papel" y sustituir con "Papel".</p>	<p><u>Subheading 4707.30</u> Delete "Of paper" and substitute "Paper".</p>
<p><u>CAPÍTULO 48</u> <u>Nueva nota 1</u> Introducir la siguiente nueva nota 1: "1. - En este capítulo, excepto cuando el contexto requiere lo contrario, cuando se hace referencia al "papel" se hace referencia igualmente al cartón (sin tener en cuenta el espesor o el gramaje)." Renumerar las actuales notas 1 a 11 como notas 2 a 12, respectivamente.</p>	<p><u>CHAPTER 48</u> <u>New Note 1</u> Insert the following new Note 1: "1. - For the purposes of this Chapter, except where the context otherwise requires, a reference to "paper" includes references to paperboard (irrespective of thickness or weight per m²)." Renumber the present Notes 1 to 11 as Notes 2 to 12, respectively.</p>
<p><u>Actual nota 1 g)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Present Note 1 (g)</u> French text only.</p>
<p><u>Actual nota 2. Primera línea</u> Eliminar "nota 6" y sustituir con "nota 7".</p>	<p><u>Present Note 2. First line</u> Delete "Note 6" and substitute "Note 7".</p>
<p><u>Actual nota 4</u> Eliminar y sustituir con: "5. - En la partida 48.02 las expresiones "papel y cartón, del tipo de los utilizados para escribir, imprimir y otros fines gráficos" y "tarjetas y cintas para perforar no perforadas" se refieren al papel y cartón fabricados principalmente con pasta blanqueada o con pasta obtenida por procedimiento mecánico o químico-mecánico que cumpla alguna de las condiciones siguientes:</p>	<p><u>Present Note 4</u> Delete and substitute: "5. - For the purposes of heading 48.02, the expressions "paper and paperboard, of a kind used for writing, printing or other graphic purposes" and "non perforated punch-cards and punch tape paper" mean paper and paperboard made mainly from bleached pulp or from pulp obtained by a mechanical or chemi-mechanical process and satisfying any of the following criteria:</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Para el papel o cartón de gramaje inferior o igual a 150 g/m² :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) un contenido de fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico superior o igual al 10 por ciento, y <ul style="list-style-type: none"> 1. un gramaje inferior o igual a 80 g/m², o 2. estar coloreado en la masa; o b) un contenido de cenizas superior al 8 por ciento, y <ul style="list-style-type: none"> 1. un gramaje inferior o igual a 80 g/m², o 2. estar coloreado en la masa; o c) un contenido de cenizas superior al 3 por ciento y un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60 por ciento; o d) un contenido de cenizas superior al 3 por ciento e inferior o igual al 8 por ciento, un grado de blancura (factor de reflectancia) inferior al 60 por ciento y un índice de resistencia al estallido inferior o igual a 2,5 kPa·m²/g; o e) un contenido de cenizas superior al 3 por ciento, un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60 por ciento y un índice de resistencia al estallido inferior o igual a 2,5 kPa·m²/g 	<p>For paper or paperboard weighing not more than 150 g/m²:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) containing 10 % or more of fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process, and <ul style="list-style-type: none"> 1. weighing not more than 80 g/m², or 2. coloured throughout the mass; or (b) containing more than 8 % ash, and <ul style="list-style-type: none"> 1. weighing not more than 80 g/m², or 2. coloured throughout the mass; or (c) containing more than 3 % ash and having a brightness of 60 % or more; or (d) containing more than 3 % but not more than 8 % ash, having a brightness less than 60 %, and a burst index equal to or less than 2.5 kPa·m²/g; or (e) containing 3 % ash or less, having a brightness of 60 % or more and a burst index equal to or less than 2.5 kPa·m²/g.
<p>Para el papel o cartón de gramaje superior a 150 g/m²:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) estar coloreado en la masa; o b) un grado de blancura (factor de reflectancia) superior o igual al 60 por ciento, y <ul style="list-style-type: none"> 1. un espesor inferior o igual a 225 micras, o 2. un espesor superior a 225 micras, pero inferior o igual a 508 micras y un contenido de cenizas superior al 3 por ciento; o c) un grado de blancura (factor de reflectancia) inferior al 60 por ciento, un espesor inferior o igual a 254 micras y un contenido de cenizas superior al 8 por ciento. 	<p>For paper or paperboard weighing more than 150 g/m²:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) coloured throughout the mass; or (b) having a brightness of 60 % or more, and <ul style="list-style-type: none"> 1. a caliper of 225 micrometres (microns) or less, or 2. a caliper of more than 225 micrometres (microns) but not more than 508 micrometres (microns) and an ash content of more than 3 %; or (c) having a brightness of less than 60 %, a caliper of 254 micrometres (microns) or less and an ash content of more than 8 %.
<p>Sin embargo, la partida 48.02 no comprende el papel y cartón filtro (incluido el papel para bolsitas de té) ni el papel ni el cartón fieltro".</p>	<p>Heading 48.02 does not, however, cover filter paper or paperboard (including tea-bag paper) or felt paper or paperboard."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Actual nota 7</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"8. - Las partidas 48.01 y 48.03 a 48.09 sólo comprenden el papel, el cartón, la guata de celulosa y la napa de fibras de celulosa que se presenten en una de las formas siguientes:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) tiras o bobinas (rollos), de anchura superior a 36 cm; u</p> <p style="padding-left: 40px;">b) hojas cuadradas o rectangulares de más de 36 cm en un lado y más de 15 cm en el otro, sin plegar."</p>	<p><u>Present Note 7</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"8. - Headings 48.01 and 48.03 to 48.09 apply only to paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) in strips or rolls of a width exceeding 36 cm; or</p> <p style="padding-left: 40px;">(b) in rectangular (including square) sheets with one side exceeding 36 cm and the other side exceeding 15 cm in the unfolded state."</p>
<p><u>Nota de subpartida 3</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"3. - En la subpartida 4805.11, se entiende por "papel semiquímico para acanalar", el papel presentado en bobinas (rollos), en el que por lo menos el 65 por ciento en peso del contenido total de fibra esté constituido por fibras crudas de madera de frondosas obtenidas por procedimiento semiquímico, y con una resistencia al aplastamiento según el método CMT 30 (Corrugated Medium Test con 30 minutos de acondicionamiento) superior a 1,8 newtons/g/m² para una humedad relativa de 50 por ciento, a una temperatura de 23°C."</p>	<p><u>Subheading Note 3</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"3. - For the purposes of subheading 4805.11, "semi-chemical fluting paper" means paper, in rolls, of which not less than 65 % by weight of the total fibre content consists of unbleached hardwood fibres obtained by a semi-chemical pulping process, and having a CMT 30 (Corrugated Medium Test with 30 minutes of conditioning) crush resistance exceeding 1.8 newtons/g/m² at 50 % relative humidity, at 23 °C."</p>
<p><u>Nuevas notas de subpartida 4 y 5</u></p> <p>Introducir las siguientes nuevas notas de subpartida 4 y 5:</p> <p>"4. - La subpartida 4805.12 abarca el papel presentado en bobinas (rollos) fabricado principalmente con fibras de paja obtenidas mediante proceso semiquímico, de un gramaje igual o superior a 130 g/m² y con una resistencia al aplastamiento según el método CMT 30 (Corrugated Medium Test con 30 minutos de acondicionamiento) superior a 1,4 newtons/g/m² para una humedad relativa de 50 por ciento, a una temperatura de 23°C.</p> <p>5. - Las subpartidas 4805.24 y 4805.25 abarcan el papel y cartón fabricados total o principalmente de pasta de papel o cartón reciclados (residuos y recortes). El revestimiento experimental también puede tener una capa superficial de papel teñido o de papel fabricado con pasta blanqueada o cruda no reciclada. Estos productos tienen un índice Mullen de resistencia al estallido igual o superior a 2 kPa·m²/g."</p>	<p><u>New Subheading Notes 4 and 5</u></p> <p>Insert the following new Subheading Notes 4 and 5:</p> <p>"4. - Subheading 4805.12 covers paper, in rolls, made mainly of straw pulp obtained by a semi-chemical process, weighing 130 g/m² or more, and having a CMT 30 (Corrugated Medium Test with 30 minutes of conditioning) crush resistance exceeding 1.4 newtons/g/m² at 50 % relative humidity, at 23 °C.</p> <p>5. - Subheadings 4805.24 and 4805.25 cover paper and paperboard made wholly or mainly of pulp of recovered (waste and scrap) paper or paperboard. Testliner may also have a surface layer of dyed paper or of paper made of bleached or unbleached non-recovered pulp. These products have a Mullen burst index of not less than 2 kPa·m²/g."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Renumerar las actuales notas de subpartidas 4 y 5 como notas de subpartida 6 y 7, respectivamente.	Renumber present Subheading Notes 4 and 5 as Subheading Notes 6 and 7, respectively.
<u>Actual nota de subpartida 5</u> Eliminar "4810.21" y sustituir con "4810.22".	<u>Present Subheading Note 5</u> Delete "4810.21" and substitute "4810.22".
<u>Partida 48.02. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 48.02 Papel y cartón, sin estucar ni recubrir, del tipo de los utilizados para escribir, imprimir u otros fines gráficos, y tarjetas o cintas para perforar, no perforadas, en bobinas (rollos) o en hojas rectangulares o cuadradas, de cualquier tamaño, excepto el papel de las partidas 48.01 ó 48.03; papel y cartón hechos a mano (hoja a hoja)." 	<u>Heading 48.02. Heading text</u> Delete and substitute: " 48.02 Uncoated paper and paperboard, of a kind used for writing, printing or other graphic purposes, and non perforated punch-cards and punch tape paper, in rolls or rectangular (including square) sheets, of any size, other than paper of heading 48.01 or 48.03; hand-made paper and paperboard."
<u>Subpartidas 4802.5 a 4802.60</u> Eliminar y sustituir con: " - Los demás papeles y cartones, sin fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico o en los que un máximo del 10 por ciento en peso del contenido total de fibra esté constituido por dichas fibras: 4802.54 -- De gramaje inferior a 40 g/m2 4802.55 -- De gramaje superior o igual a 40 g/m2 pero inferior o igual a 150 g/m2, en bobinas (rollos) 4802.56 -- De gramaje superior o igual a 40 g m2 pero inferior o igual a 150 g/m2, en hojas de no más de 435 mm en un lado y 297 mm en el otro, sin plegar 4802.57 -- Los demás, de gramaje igual o superior a 40 g/m2 pero inferior o igual a 150 g/m2 4802.58 -- De gramaje superior a 150 g/m2 - Los demás papeles y cartones, en los que más del 10 por ciento en peso del contenido total de fibra esté constituido por fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico: 4802.61 -- En bobinas (rollos) 4802.62 -- En hojas de no más de 435 mm en un lado y 297 mm en el otro, sin plegar	<u>Subheadings 4802.5 to 4802.60</u> Delete and substitute: " - Other paper and paperboard, not containing fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process or of which not more than 10 % by weight of the total fibre content consists of such fibres: 4802.54 -- Weighing less than 40 g/m ² 4802.55 -- Weighing 40 g/m ² or more but not more than 150 g/m ² , in rolls 4802.56 -- Weighing 40 g/m ² or more but not more than 150 g/m ² , in sheets with one side not exceeding 435 mm and the other side not exceeding 297 mm in the unfolded state 4802.57 -- Other, weighing 40 g/m ² or more but not more than 150 g/m ² 4802.58 -- Weighing more than 150 g/m ² - Other paper and paperboard, of which more than 10 % by weight of the total fibre content consists of fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process: 4802.61 -- In rolls 4802.62 -- In sheets with one side not exceeding 435 mm and the other side not exceeding 297 mm in the unfolded state

ESPAÑOL	ENGLISH
4802.69 -- Los demás".	4802.69 -- Other".
<u>Partida 48.05. Texto de la partida</u> Eliminar "Nota 2" y sustituir con "Nota 3".	<u>Heading 48.05. Heading text</u> Delete "Note 2" and substitute "Note 3".
<u>Subpartidas 4805.10 a 4805.80</u> Eliminar y sustituir con: " - Papel para acanalar: 4805.11 -- Papel semiquímico para acanalar 4805.12 -- Papel paja para acanalar 4805.19 -- Los demás - Revestimiento experimental (de fibras recicladas): 4805.24 -- De gramaje inferior o igual a 150g/m2 4805.25 -- De gramaje superior a 150 g/m2 4805.30 - Papel sulfito para envolver 4805.40 - Papel y cartón filtro 4805.50 - Papel y cartón fieltro; papel y cartón lana - Los demás: 4805.91 -- De gramaje igual o inferior a 150 g/m2 4805.92 -- De gramaje superior a 150 g/ m2 pero inferior a 225 g/ m2 4805.93 -- De gramaje igual o superior a 225 g/ m2".	<u>Subheadings 4805.10 to 4805.80</u> Delete and substitute: " - Fluting paper: 4805.11 -- Semi-chemical fluting paper 4805.12 -- Straw fluting paper 4805.19 -- Other - Testliner (recycled liner board): 4805.24 -- Weighing 150 g/m ² or less 4805.25 -- Weighing more than 150 g/m ² 4805.30 - Sulphite wrapping paper 4805.40 - Filter paper and paperboard 4805.50 - Felt paper and paperboard - Other: 4805.91 -- Weighing 150 g/m ² or less 4805.92 -- Weighing more than 150 g/m ² but less than 225 g/m ² 4805.93 -- Weighing 225 g/m ² or more".
<u>Partida 48.07 y subpartidas 4807.10 y 4807.90</u> Eliminar y sustituir con: "48.07 4807.00 Papel y cartón obtenidos por pegado de hojas planas, sin estucar ni recubrir en la superficie y sin impregnar, incluso reforzados interiormente en bobinas (rollos) o en hojas."	<u>Heading 48.07 and subheadings 4807.10 and 4807.90</u> Delete and substitute: "48.07 4807.00 Composite paper and paperboard (made by sticking flat layers of paper or paperboard together with an adhesive), not surface-coated or impregnated, whether or not internally reinforced, in rolls or sheets."

ESPAÑOL	ENGLISH
<p>Partida 48.10. Texto de la partida y subpartidas 4810.1 a 4810.2.</p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 48.10 Papel y cartón estucados por una o las dos caras con caolín u otras sustancias inorgánicas, con aglutinante o sin él, con exclusión de cualquier otro estucado o recubrimiento, incluso coloreados o decorados en la superficie o impresos, en bobinas (rollos) o en hojas rectangulares o cuadradas, de cualquier tamaño.</p> <p>- Papel y cartón del tipo de los utilizados para escribir, imprimir u otros fines gráficos, sin fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico o en los que un máximo del 10 por ciento en peso del contenido total de fibra esté constituido por dichas fibras:</p> <p>4810.13 -- En bobinas (rollos)</p> <p>4810.14 -- En hojas de no más de 435 mm en un lado y 297 mm en el otro, sin plegar</p> <p>4810.19 -- Los demás</p> <p>- Papel y cartón del tipo de los utilizados para escribir, imprimir u otros fines gráficos, en los que más del 10 por ciento en peso del contenido total de fibra esté constituido por fibras obtenidas por procedimiento mecánico o químico-mecánico:".</p>	<p>Heading 48.10. Heading text and subheadings 4810.1 to 4810.2.</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 48.10 Paper and paperboard, coated on one or both sides with kaolin (China clay) or other inorganic substances, with or without a binder, and with no other coating, whether or not surface-coloured, surface-decorated or printed, in rolls or rectangular (including square) sheets, of any size.</p> <p>- Paper and paperboard of a kind used for writing, printing or other graphic purposes, not containing fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process or of which not more than 10 % by weight of the total fibre content consists of such fibres:</p> <p>4810.13 -- In rolls</p> <p>4810.14 -- In sheets with one side not exceeding 435 mm and the other side not exceeding 297 mm in the unfolded state</p> <p>4810.19 -- Other</p> <p>- Paper and paperboard of a kind used for writing, printing or other graphic purposes, of which more than 10 % by weight of the total fibre content consists of fibres obtained by a mechanical or chemi-mechanical process:".</p>
<p><u>Subpartidas 4810.21 y 4810.91</u></p> <p>Eliminar los códigos "4810.21" y "4810.91" y sustituir con "4810.22" y "4810.92", respectivamente.</p>	<p><u>Subheadings 4810.21 and 4810.91</u></p> <p>Delete code numbers "4810.21" and "4810.91" and substitute "4810.22" and "4810.92", respectively.</p>
<p>Partida 48.11. Texto de la partida</p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 48.11 Papel, cartón, guata de celulosa y napa de fibras de celulosa, estucados, recubiertos, impregnados o revestidos, coloreados o decorados en la superficie o impresos, en bobinas (rollos) o en hojas rectangulares o cuadradas, de cualquier tamaño, excepto los productos de los tipos descritos en el texto de las partidas 48.03, 48.09 ó 48.10."</p>	<p>Heading 48.11. Heading text</p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 48.11 Paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, coated, impregnated, covered, surface-coloured, surface-decorated or printed, in rolls or rectangular (including square) sheets, of any size, other than goods of the kind described in heading 48.03, 48.09 or 48.10."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 4811.21, 4811.29, 4811.31, 4811.39 y 4811.40</u></p> <p>Eliminar los códigos "4811.21", "4811.29", "4811.31", "4811.39" y "4811.40" y sustituir con "4811.41", "4811.49", "4811.51", "4811.59" y "4811.60", respectivamente.</p>	<p><u>Subheadings 4811.21, 4811.29, 4811.31, 4811.39 and 4811.40</u></p> <p>Delete code numbers "4811.21", "4811.29", "4811.31", "4811.39" and "4811.40" and substitute "4811.41", "4811.49", "4811.51", "4811.59" and "4811.60", respectively.</p>
<p><u>Partida 48.22. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 48.22. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Subpartida 4823.11</u></p> <p>Eliminar el código "4823.11" y sustituir con "4823.12".</p>	<p><u>Subheading 4823.11</u></p> <p>Delete code number "4823.11" and substitute "4823.12".</p>
<p><u>Subpartidas 4823.5 a 4823.59</u></p> <p>Eliminar estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 4823.5 to 4823.59</u></p> <p>Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 49</u></p> <p><u>Nota 2</u></p> <p>Eliminar "por computadora (ordenador)" y sustituir con "por una máquina de procesamiento automático de datos".</p>	<p><u>CHAPTER 49</u></p> <p><u>Note 2</u></p> <p>Delete "of a computer" and substitute "of an automatic data processing machine".</p>
<p><u>Partida 49.07. Texto de la partida. Primera parte</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"Sellos (estampillas) de correo, timbres fiscales y análogos, sin obliterar, o de nueva emisión en el país en el que tengan o hayan de tener curso legal reconocido;".</p>	<p><u>Heading 49.07. Heading text. First part</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"Unused postage, revenue or similar stamps of current or new issue in the country in which they have, or will have, a recognised face value;".</p>
<p><u>SECCIÓN XI</u></p> <p><u>Nota 1 e)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>SECTION XI</u></p> <p><u>Note 1 (e)</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nota 4 B) d) ii)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Note 4 (B) (d) (ii)</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Nota de subpartida 1</u></p> <p>Introducir el siguiente nuevo párrafo antes de la letra k) de esta nota:</p> <p>"Las definiciones de los apartados e) a ij) <i>supra</i> se aplican, <i>mutatis mutandis</i>, a los tejidos de punto."</p>	<p><u>Subheading Note 1</u></p> <p>Insert the following new paragraph before letter (k) of this Note:</p> <p>"The definitions at (e) to (ij) above apply, <i>mutatis mutandis</i>, to knitted or crocheted fabrics."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>Nota de subpartida 2 A)</u> Eliminar "50 a 55" y sustituir con "50 a 55 o de la partida 58.09".	<u>Subheading Note 2 (A)</u> Delete "50 to 55" and substitute "50 to 55 or of heading 58.09".
<u>CAPÍTULO 51</u> <u>Subpartida 5102.10</u> Eliminar y sustituir con: " - Pelo fino: 5102.11 -- De cabras de Cachemira 5102.19 -- Los demás".	<u>CHAPTER 51</u> <u>Subheading 5102.10</u> Delete and substitute: " - Fine animal hair: 5102.11 -- Of Kashmir (cashmere) goats 5102.19 -- Other".
<u>Subpartida 5105.30</u> Eliminar y sustituir con: " - Pelo fino cardado o peinado: 5105.31 -- De cabras de Cachemira 5105.39 -- Los demás".	<u>Subheading 5105.30</u> Delete and substitute: "-Fine animal hair, carded or combed: 5105.31 -- Of Kashmir (cashmere) goats 5105.39 -- Other".
<u>CAPÍTULO 52</u> <u>Nota de subpartida 1</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>CHAPTER 52</u> <u>Subheading Note 1</u> French text only.
<u>Subpartida 5210.39</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 5210.39</u> French text only.
<u>Subpartida 5211.43</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Subheading 5211.43</u> French text only.
<u>CAPÍTULO 53</u> <u>Subpartidas 5305.9, 5305.91 y 5305.99</u> Eliminar y sustituir con: " 5305.90 - Los demás".	<u>CHAPTER 53</u> <u>Subheadings 5305.9, 5305.91 and 5305.99</u> Delete and substitute: "5305.90 - Other".
<u>Subpartida 5308.30</u> Eliminar esta subpartida.	<u>Subheading 5308.30</u> Delete this subheading.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 54</u></p> <p><u>Nota 1 a)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 54</u></p> <p><u>Note 1 (a)</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 5408.10</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading 5408.10</u></p> <p>Delete the comma after "yarn".</p>
<p><u>CAPÍTULO 56</u></p> <p><u>Subpartida 5603.1</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 56</u></p> <p><u>Subheading 5603.1</u></p> <p>Delete "filament" and substitute "filaments".</p>
<p><u>Subpartida 5607.30</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 5607.30</u></p> <p>Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 58</u></p> <p><u>Partida 58.01. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 58</u></p> <p><u>Heading 58.01. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 58.04. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar "partida N° 60.02" y sustituir con "partidas 60.02 a 60.06".</p>	<p><u>Heading 58.04. Heading text</u></p> <p>Delete "heading No. 60.02" and substitute "headings 60.02 to 60.06".</p>
<p><u>CAPÍTULO 59</u></p> <p><u>Nota 1</u></p> <p>Eliminar "partida N° 60.02" y sustituir con "partidas 60.02 a 60.06".</p>	<p><u>CHAPTER 59</u></p> <p><u>Note 1</u></p> <p>Delete "heading No. 60.02" and substitute "headings 60.02 to 60.06".</p>
<p><u>Nota 4 b)</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Note 4 (b)</u></p> <p>Delete "No. 56.04;" and substitute "56.04; and".</p>
<p><u>Subpartida 5903.10</u></p> <p>Eliminar "policloruro de vinilo" y sustituir con "poli(cloruro de vinilo)".</p>	<p><u>Subheading 5903.10</u></p> <p>Delete "polyvinyl chloride" and substitute "poly(vinyl chloride)".</p>
<p><u>Subpartidas 5904.9, 5904.91 y 5904.92</u></p> <p>Eliminar y sustituir con: " 5904.90 - Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 5904.9, 5904.91 and 5904.92</u></p> <p>Delete and substitute: " 5904.90 - Other".</p>
<p><u>Partida 59.11. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 59.11. Heading text</u></p> <p>French text only.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>CAPÍTULO 60</u>	<u>CHAPTER 60</u>
<u>Partida 60.02</u>	<u>Heading 60.02</u>
Eliminar y sustituir con:	Delete and substitute:
" 60.02 Tejidos de punto de anchura inferior o igual a 30 cm, con un contenido de hilados de elastómero o de hilos de caucho superior o igual al 5 por ciento en peso, excepto los de la partida 60.01.	" 60.02 Knitted or crocheted fabrics of a width not exceeding 30 cm, containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn or rubber thread, other than those of heading 60.01.
6002.40 - Con un contenido de hilados de elastómeros superior o igual al 5 por ciento en peso, pero sin hilos de caucho	6002.40 - Containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn but not containing rubber thread
6002.90 - Los demás	6002.90 - Other
60.03 Tejidos de punto de anchura inferior o igual a 30 cm, excepto los de las partidas 60.01 ó 60.02.	60.03 Knitted or crocheted fabrics of a width not exceeding 30 cm, other than those of heading 60.01 or 60.02.
6003.10 - De lana o pelo fino	6003.10 - Of wool or fine animal hair
6003.20 - De algodón	6003.20 - Of cotton
6003.30 - De fibras sintéticas	6003.30 - Of synthetic fibres
6003.40 - De fibras artificiales	6003.40 - Of artificial fibres
6003.90 - Los demás	6003.90 - Other
60.04 Tejidos de punto de anchura superior a 30 cm, con un contenido de hilados de elastómeros o de hilos de caucho superior o igual al 5 por ciento en peso, excepto los de la partida 60.01.	60.04 Knitted or crocheted fabrics of a width exceeding 30 cm, containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn or rubber thread, other than those of heading 60.01.
6004.10 - Con un contenido de hilados de elastómeros superior o igual al 5 por ciento en peso, pero sin hilos de caucho	6004.10 - Containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn but not containing rubber thread
6004.90 - Los demás	6004.90 - Other
60.05 Tejidos de punto por urdimbre (incluidos los obtenidos en telares de pasamanería, excepto los de las partidas 60.01 a 60.04.	60.05 Warp knit fabrics (including those made on galloon knitting machines), other than those of headings 60.01 to 60.04.
6005.10 - De lana o pelo fino	6005.10 - Of wool or fine animal hair
- De algodón:	- Of cotton:
6005.21 -- Crudos o blanqueados	6005.21 -- Unbleached or bleached
6005.22 -- Teñidos	6005.22 -- Dyed
6005.23 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6005.23 -- Of yarns of different colours

ESPAÑOL	ENGLISH
6005.24 -- Estampados	6005.24 -- Printed
- De fibras sintéticas:	- Of synthetic fibres:
6005.31 -- Crudos o blanqueados	6005.31 -- Unbleached or bleached
6005.32 -- Teñidos	6005.32 -- Dyed
6005.33 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6005.33 -- Of yarns of different colours
6005.34 -- Estampados	6005.34 -- Printed
- De fibras artificiales:	- Of artificial fibres:
6005.41 -- Crudos o blanqueados	6005.41 -- Unbleached or bleached
6005.42 -- Teñidos	6005.42 -- Dyed
6005.43 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6005.43 -- Of yarns of different colours
6005.44 -- Estampados	6005.44 -- Printed
6005.90 - Los demás	6005.90 - Other
60.06 Los demás tejidos de punto.	60.06 Other knitted or crocheted fabrics.
6006.10 - De lana o pelo fino	6006.10 - Of wool or fine animal hair
- De algodón:	- Of cotton:
6006.21 -- Crudos o blanqueados	6006.21 -- Unbleached or bleached
6006.22 -- Teñidos	6006.22 -- Dyed
6006.23 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6006.23 -- Of yarns of different colours
6006.24 -- Estampados	6006.24 -- Printed
- De fibras sintéticas:	- Of synthetic fibres:
6006.31 -- Crudos o blanqueados	6006.31 -- Unbleached or bleached
6006.32 -- Teñidos	6006.32 -- Dyed
6006.33 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6006.33 -- Of yarns of different colours
6006.34 -- Estampados	6006.34 -- Printed
- De fibras artificiales:	- Of artificial fibres:
6006.41 -- Crudos o blanqueados	6006.41 -- Unbleached or bleached
6006.42 -- Teñidos	6006.42 -- Dyed
6006.43 -- Fabricados con hilos de distintos colores	6006.43 -- Of yarns of different colours

ESPAÑOL	ENGLISH
6006.44 -- Estampados 6006.90 - Los demás".	6006.44 -- Printed 6006.90 - Other".
<u>CAPÍTULO 61</u> <u>Nota 3 a). Frase introductoria</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>CHAPTER 61</u> <u>Note 3 (a). Introductory sentence</u> Delete "the same fabric" and substitute "identical fabric".
<u>Nota 3 a). Primer párrafo. Primer apartado</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Note 3 (a). First paragraph. First indent</u> French text only.
<u>Nota 3 a). Primer párrafo. Primer apartado</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Note 3 (a). First paragraph. First indent</u> French text only.
<u>Subpartida 6110.10</u> Eliminar y sustituir con: " - De lana o pelo fino: 6110.11 -- De lana 6110.12 -- De cabras de Cachemira 6110.19 -- Los demás".	<u>Subheading 6110.10</u> Delete and substitute: " - Of wool or fine animal hair: 6110.11 -- Of wool 6110.12 -- Of Kashmir (cashmere) goats 6110.19 -- Other".
<u>CAPÍTULO 62</u> <u>Nota 3 a). Frase introductoria.</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>CHAPTER 62</u> <u>Note 3 (a). Introductory sentence.</u> Delete "the same fabric" and substitute "identical fabric".
<u>Nota 3 a). Primer párrafo. Primer apartado</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Note 3 (a). First paragraph. First indent</u> French text only.
<u>CAPÍTULO 64</u> <u>Nota 3 b)</u> Eliminar "partidas 41.04 a 41.09" y sustituir con "partidas 41.07 y 41.12 a 41.14".	<u>CHAPTER 64</u> <u>Note 3 (b)</u> Delete "headings 41.04 to 41.09" and substitute "headings 41.07 and 41.12 to 41.14".
<u>Nota de subpartida 1. Frase introductoria</u> Eliminar "6402.11" y "6403.11" y sustituir con "6402.12" y "6403.12", respectivamente.	<u>Subheading Note 1. Introductory sentence</u> Delete "6402.11" and "6403.11" and substitute "6402.12" and "6403.12", respectively.

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 68</u> Nota 1 b) Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 68</u> Note 1 (b) Delete the references to the term "paper" and substitute "paper and paperboard" in each case.</p>
<p><u>Subpartida 6812.10 a 6812.40</u> Eliminar estas subpartidas.</p>	<p><u>Subheadings 6812.10 to 6812.40</u> Delete these subheadings.</p>
<p><u>CAPÍTULO 70</u> <u>Subpartidas 7010.9 a 7010.94</u> Eliminar y sustituir con: " 7010.90 - Los demás".</p>	<p><u>CHAPTER 70</u> <u>Subheadings 7010.9 to 7010.94</u> Delete and substitute: " 7010.90 - Other".</p>
<p><u>Subpartida 7019.11</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 7019.11</u> French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 71</u> <u>Subcapítulo I. Título</u> Afecta únicamente a la versión en francés</p>	<p><u>CHAPTER 71</u> <u>Sub-Chapter I. Title</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 7112.10 a 7112.90</u> Eliminar y sustituir con: " 7112.30 - Cenizas que contengan metales preciosos o compuestos de metales preciosos - Los demás: 7112.91 -- De oro o de chapado (plaqué) de oro, excepto las cenizas de orfebrería que contengan otro metal precioso 7112.92 -- De platino o de chapado (plaqué) de platino, excepto las cenizas de orfebrería que contengan otro metal precioso 7112.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 7112.10 to 7112.90</u> Delete and substitute: " 7112.30 - Ash containing precious metal or precious metal compounds - Other: 7112.91 -- Of gold, including metal clad with gold but excluding sweepings containing other precious metals 7112.92 -- Of platinum, including metal clad with platinum but excluding sweepings containing other precious metals 7112.99 -- Other".</p>
<p><u>SECCIÓN XV</u> Nota 7 b) Eliminar "Nota 3" y sustituir con "Nota 5".</p>	<p><u>SECTION XV</u> Note 7 (b) Delete "Note 3" and substitute "Note 5".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 72</u> <u>Nota 1. Frase introductoria</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 72</u> <u>Note 1. Introductory sentence</u> French text only.</p>
<p><u>Nota 1 m). Primer apartado</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Note 1 (m). First indent</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 7226.1</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 7226.1</u> French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 73</u> <u>Subpartida 7302.20</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 73</u> <u>Subheading 7302.20</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>CAPÍTULO 74</u> <u>Nota 1 g)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 74</u> <u>Note 1 (g)</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartidas 7415.31 y 7415.32</u> Eliminar y sustituir con: " 7415.33 -- Tornillos; pernos y tuercas".</p>	<p><u>Subheadings 7415.31 and 7415.32</u> Delete and substitute: " 7415.33 -- Screws; bolts and nuts".</p>
<p><u>CAPÍTULO 75</u> <u>Subpartidas 7502.10 y 7502.20</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 75</u> <u>Subheadings 7502.10 and 7502.20</u> French text only.</p>
<p><u>CAPÍTULO 81</u> <u>Subpartidas 8101.91 a 8101.93</u> Eliminar y sustituir con: " 8101.94 -- Wolframio (tungsteno) en bruto, incluidas las barras simplemente obtenidas por sinterizado 8101.95 -- Barras, excepto las simplemente obtenidas por sinterizado, perfiles, chapas, hojas y tiras 8101.96 -- Alambre 8101.97 -- Desperdicios y desechos".</p>	<p><u>CHAPTER 81</u> <u>Subheadings 8101.91 to 8101.93</u> Delete and substitute: "8101.94 -- Unwrought tungsten, including bars and rods obtained simply by sintering 8101.95 -- Bars and rods, other than those obtained simply by sintering, profiles, plates, sheets, strip and foil 8101.96 -- Wire 8101.97 -- Waste and scrap".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartidas 8102.91 a 8102.93</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8102.94 -- Molibdeno en bruto, incluidas las barras simplemente obtenidas por sinterizado</p> <p>8102.95 -- Barras, excepto las simplemente obtenidas por sinterizado, perfiles, chapas, hojas y tiras</p> <p>8102.96 -- Alambre</p> <p>8102.97 -- Desperdicios y desechos".</p>	<p><u>Subheadings 8102.91 to 8102.93</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8102.94 -- Unwrought molybdenum, including bars and rods obtained simply by sintering</p> <p>8102.95 -- Bars and rods, other than those obtained simply by sintering, profiles, plates, sheets, strip and foil</p> <p>8102.96 -- Wire</p> <p>8102.97 -- Waste and scrap".</p>
<p><u>Subpartida 8103.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8103.20 - Tantalio en bruto, incluidas las barras simplemente obtenidas por sinterizado; polvo</p> <p>8103.30 - Desperdicios y desechos".</p>	<p><u>Subheading 8103.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8103.20 - Unwrought tantalum, including bars and rods obtained simply by sintering; powders</p> <p>8103.30 - Waste and scrap".</p>
<p><u>Subpartida 8105.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8105.20 - Matas de cobalto y demás productos intermedios de la metalurgia del cobalto; cobalto en bruto; polvo</p> <p>8105.30 - Residuos y desechos".</p>	<p><u>Subheading 8105.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8105.20 - Cobalt mattes and other intermediate products of cobalt metallurgy; unwrought cobalt; powders</p> <p>8105.30 - Waste and scrap".</p>
<p><u>Subpartida 8107.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8107.20 - Cadmio en bruto; polvo</p> <p>8107.30 - Residuos y desechos".</p>	<p><u>Subheading 8107.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8107.20 - Unwrought cadmium; powders</p> <p>8107.30 - Waste and scrap".</p>
<p><u>Subpartida 8108.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8108.20 - Titanio en bruto; polvo</p> <p>8108.30 - Desperdicios y desechos".</p>	<p><u>Subheading 8108.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8108.20 - Unwrought titanium; powders</p> <p>8108.30 - Waste and scrap".</p>
<p><u>Subpartida 8109.10</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8109.20 - Circonio en bruto; polvo</p>	<p><u>Subheading 8109.10</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8109.20 - Unwrought zirconium; powders</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
8109.30 - Desperdicios y desechos".	8109.30 - Waste and scrap".
<u>Partida 81.10</u> Eliminar y sustituir con: " 81.10 Antimonio y sus manufacturas, incluidos los desperdicios y desechos. 8110.10 - Antimonio en bruto; polvo 8110.20 - Desperdicios y desechos 8110.90 - Los demás".	<u>Heading 81.10</u> Delete and substitute: " 81.10 Antimony and articles thereof, including waste and scrap. 8110.10 - Unwrought antimony; powders 8110.20 - Waste and scrap 8110.90 - Other".
<u>Subpartidas 8112.1 a 8112.20</u> Eliminar y sustituir con: " - Berilio: 8112.12 -- En bruto; polvo 8112.13 -- Desperdicios y desechos 8112.19 -- Los demás - Cromo: 8112.21 -- En bruto; polvo 8112.22 -- Desperdicios y desechos 8112.29 -- Los demás".	<u>Subheadings 8112.1 to 8112.20</u> Delete and substitute: " - Beryllium: 8112.12 -- Unwrought; powders 8112.13 -- Waste and scrap 8112.19 -- Other - Chromium: 8112.21 -- Unwrought; powders 8112.22 -- Waste and scrap 8112.29 -- Other".
<u>Subpartidas 8112.9 a 8112.99</u> Eliminar y sustituir con: " - Talio: 8112.51 -- En bruto; polvo 8112.52 -- Desperdicios y desechos 8112.59 -- Los demás - Los demás: 8112.92 -- En bruto; desperdicios y desechos; polvo 8112.99 -- Los demás".	<u>Subheadings 8112.9 to 8112.99</u> Delete and substitute: " - Thallium: 8112.51 -- Unwrought; powders 8112.52 -- Waste and scrap 8112.59 -- Other - Other: 8112.92 -- Unwrought; waste and scrap; powders 8112.99 -- Other".

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>SECCIÓN XVI</u>	<u>SECTION XVI</u>
<u>Nota 1 c)</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Note 1 (c)</u> French text only.
<u>Nota 1 e)</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Note 1 (e)</u> After "belts" insert "or belting,".
<u>Nota 1 o). Última línea</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Note 1 (o). Last line</u> Delete "or".
<u>Nota 1 p)</u> Eliminar el punto final y sustituir con "; o ".	<u>Note 1 (p)</u> Delete the full stop and substitute "; or".
<u>Nueva nota 1 q)</u> Introducir la siguiente nueva nota 1 q): " q) cintas de máquina de escribir o similares, incluso en bobinas o cartuchos (clasificadas según su material constituyente, o en la partida 96.12 si están tintadas o preparadas de otro modo para realizar impresiones)."	<u>New Note 1 (q)</u> Insert the following new Note 1 (q): " (q) Typewriter or similar ribbons, whether or not on spools or in cartridges (classified according to their constituent material, or in heading 96.12 if inked or otherwise prepared for giving impressions)."
<u>Nota 2 a)</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Note 2 (a)</u> Delete "Chapters 84 or 85" and substitute "Chapter 84 or 85".
<u>Nota 3</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Note 3</u> Delete and substitute: "3. - Unless the context otherwise requires, composite machines consisting of two or more machines fitted together to form a whole and other machines designed for the purpose of performing two or more complementary or alternative functions are to be classified as if consisting only of that component or as being that machine which performs the principal function."
<u>CAPÍTULO 84</u>	<u>CHAPTER 84</u>
<u>Nota 1 e)</u> Eliminar y sustituir con: " e) herramientas electromecánicas domésticas de la partida 85.09; cámaras digitales de la partida 85.25; o".	<u>Note 1 (e)</u> Delete and substitute: " (e) Electro-mechanical domestic appliances of heading 85.09; digital cameras of heading 85.25; or".

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 8415.10</u> Eliminar y sustituir con: " 8415.10 - De pared o para ventanas, formando un solo cuerpo o con elementos separados".</p>	<p><u>Subheading 8415.10</u> Delete and substitute: " 8415.10 - Window or wall types, self-contained or "split-system".</p>
<p><u>Subpartida 8415.81</u> Eliminar y sustituir con : " 8415.81 -- Con equipo de enfriamiento y válvula de inversión del ciclo térmico (bombas de calor reversible)".</p>	<p><u>Subheading 8415.81</u> Delete and substitute: " 8415.81 -- Incorporating a refrigerating unit and a valve for reversal of the cooling/heat cycle (reversible heat pumps)".</p>
<p><u>Partida 84.19. Texto de la partida</u> Eliminar "aunque se calienten eléctricamente, para el tratamiento de materias mediante operaciones" y sustituir con " aunque se calienten eléctricamente (excepto hornos y otros equipamientos de la partida 85.14), para el tratamiento de materias mediante operaciones".</p>	<p><u>Heading 84.19. Heading text</u> Delete "electrically heated, for the treatment of materials by a process" and substitute "electrically heated (excluding furnaces, ovens and other equipment of heading 85.14), for the treatment of materials by a process".</p>
<p><u>Partida 84.22. Texto de la partida</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Heading 84.22. Heading text</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 8430.62</u> Eliminar esta subpartida</p>	<p><u>Subheading 8430.62</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>Partida 84.43. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 84.43 Máquinas y aparatos para imprimir mediante caracteres de imprenta, clichés, planchas, cilindros y demás elementos impresores de la partida 84.42; máquinas para imprimir por chorro de tinta, excepto las de la partida 84.71; máquinas auxiliares para la impresión."</p>	<p><u>Heading 84.43. Heading text</u> Delete and substitute: " 84.43 Printing machinery used for printing by means of the printing type, blocks, plates, cylinders and other printing components of heading 84.42; ink-jet printing machines, other than those of heading 84.71; machines for uses ancillary to printing."</p>
<p><u>Subpartida 8461.10</u> Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>Subheading 8461.10</u> Delete this subheading.</p>
<p><u>Partida 84.67. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 84.67 Herramientas neumáticas, hidráulicas o con motor incorporado eléctrico o no, de uso manual."</p>	<p><u>Heading 84.67. Heading text</u> Delete and substitute: " 84.67 Tools for working in the hand, pneumatic, hydraulic or with self-contained electric or non-electric motor."</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nuevas subpartidas 8467.2 y 8467.21 a 8467.29</u> Introducir las siguientes nuevas subpartidas 8467.2 y 8467.21 a 8467.29:</p> <p>" - Con motor eléctrico incorporado:</p> <p>8467.21 -- Taladros de todo tipo</p> <p>8467.22 -- Sierras</p> <p>8467.29 -- Los demás".</p>	<p><u>New subheadings 8467.2 and 8467.21 to 8467.29</u> Insert the following new subheadings 8467.2 and 8467.21 to 8467.29:</p> <p>" - With self-contained electric motor:</p> <p>8467.21 -- Drills of all kinds</p> <p>8467.22 -- Saws</p> <p>8467.29 -- Other".</p>
<p><u>Subpartida 8471.50</u> Eliminar "subpartidas 8471.41 y 8471.49" y sustituir con "subpartida 8471.41 ó 8471.49".</p>	<p><u>Subheading 8471.50</u> Delete "subheadings 8471.41 and 8471.49" and substitute "subheading 8471.41 or 8471.49".</p>
<p><u>Subpartida 8481.30</u> Eliminar "válvulas de retención" y sustituir con "válvulas de retención (no retorno)".</p>	<p><u>Subheading 8481.30</u> Delete "Check valves" and substitute "Check (nonreturn) valves".</p>
<p><u>Subpartida 8483.40</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 8483.40</u> French version only.</p>
<p><u>Subpartida 8483.90</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8483.90 - Ruedas dentadas y demás órganos elementales de transmisión; partes".</p>	<p><u>Subheading 8483.90</u> Delete and substitute:</p> <p>" 8483.90 - Toothed wheels, chain sprockets and other transmission elements presented separately; parts".</p>
<p><u>CAPÍTULO 85</u> <u>Nota 3 a)</u> Eliminar "las aspiradoras" y sustituir con "las aspiradoras, incluidas aspiradoras en seco y húmedo".</p>	<p><u>CHAPTER 85</u> <u>Note 3 (a)</u> Delete "Vacuum cleaners" and substitute "Vacuum cleaners, including dry and wet vacuum cleaners".</p>
<p><u>Nota 3. Segundo párrafo</u> Eliminar "(partida N° 85.08)" y sustituir con "(partida 84.67)".</p>	<p><u>Note 3. Second paragraph</u> Delete "(heading No. 85.08)" and substitute "(heading 84.67)".</p>
<p><u>Nota 6</u> Eliminar y sustituir con:</p> <p>"6. - Los discos, cintas y demás soportes de las partidas 85.23 ó 85.24 se clasificarán en estas partidas cuando se presenten con los aparatos a los que se destinen.</p>	<p><u>Note 6.</u> Delete and substitute:</p> <p>"6. - Records, tapes and other media of heading 85.23 or 85.24 remain classified in those headings when presented with the apparatus for which they are intended.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
Esta nota no se aplicará a esos medios cuando se presenten con artículos que no sean los aparatos a los que se destinen".	This Note does not apply to such media when they are presented with articles other than the apparatus for which they are intended."
<u>Nota de subpartida.</u> Eliminar "Nota de subpartida" y sustituir con "Notas de subpartida."	<u>Subheading Note.</u> Delete "Subheading Note." and substitute "Subheading Notes."
<u>Nueva nota de subpartida 2</u> Introducir la siguiente nueva nota de subpartida 2: "2. - En la subpartida 8542.10, el término "tarjetas inteligentes" se refiere a tarjetas en las que se haya incorporado un circuito integrado electrónico (microprocesador) de cualquier tipo en forma de chip y que pueden tener o no una banda magnética".	<u>New Subheading Note 2</u> Insert the following new Subheading Note 2: "2. - For the purposes of subheading 8542.10, the term "smart cards" means cards which have embedded in them an electronic integrated circuit (microprocessor) of any type in the form of a chip and which may or may not have a magnetic stripe."
<u>Subpartida 8506.80</u> Eliminar y sustituir con: " 8506.80 - Las demás pilas y baterías de pilas".	<u>Subheading 8506.80</u> Delete and substitute: " 8506.80 - Other primary cells and primary batteries".
<u>Partida 85.08 y subpartidas 8508.10 a 8508.90</u> Eliminar la partida y las subpartidas.	<u>Heading 85.08 and subheadings 8508.10 to 8508.90</u> Delete the heading and subheadings.
<u>Subpartida 8509.10</u> Eliminar y sustituir con: " 8509.10 - Aspiradoras, incluidas las aspiradoras en seco y en húmedo".	<u>Subheading 8509.10</u> Delete and substitute: " 8509.10 - Vacuum cleaners, including dry and wet vacuum cleaners".
<u>Partida 85.14. Texto de la partida</u> Eliminar y sustituir con: " 85.14 Hornos eléctricos industriales o de laboratorio (incluidos los que funcionen por inducción o pérdidas dieléctricas); los demás equipos industriales o de laboratorio para tratamiento térmico de materias por inducción o pérdidas dieléctricas."	<u>Heading 85.14. Heading text</u> Delete and substitute: " 85.14 Industrial or laboratory electric furnaces and ovens (including those functioning by induction or dielectric loss); other industrial or laboratory equipment for the heat treatment of materials by induction or dielectric loss."
<u>Subpartida 8514.20</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Subheading 8514.20</u> Delete and substitute: "8514.20 - Furnaces and ovens functioning by induction or dielectric loss".
<u>Subpartida 8514.40</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Subheading 8514.40</u> Delete and substitute: " 8514.40 - Other equipment for the heat treatment of materials by induction

ESPAÑOL	ENGLISH
	or dielectric loss".
<p><u>Partida 85.18. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 85.18 Micrófonos y sus soportes; altavoces (altoparlantes), incluso montados en sus cajas; auriculares, incluso combinados con micrófono, y equipos formados por un micrófono y uno o más altavoces (altoparlantes); amplificadores eléctricos de audiofrecuencia; equipos eléctricos para amplificación de sonido".</p>	<p><u>Heading 85.18. Heading text</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 85.18 Microphones and stands therefor; loudspeakers, whether or not mounted in their enclosures; headphones and earphones, whether or not combined with a microphone, and sets consisting of a microphone and one or more loudspeakers; audio-frequency electric amplifiers; electric sound amplifier sets."</p>
<p><u>Subpartida 8518.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8518.30 - Auriculares, incluso combinados con micrófono, y equipos formados por un micrófono y uno o más altavoces (altoparlantes)".</p>	<p><u>Subheading 8518.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8518.30 - Headphones and earphones, whether or not combined with a microphone, and sets consisting of a microphone and one or more loudspeakers".</p>
<p><u>Partida 85.25. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar "video cámaras, incluidas las de imagen fija" y sustituir con "video cámaras, incluidas las de imagen fija; cámaras digitales".</p>	<p><u>Heading 85.25. Heading text</u></p> <p>Delete "still image video cameras and other video camera recorders" and substitute "still image video cameras and other video camera recorders; digital cameras".</p>
<p><u>Subpartida 8525.40</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8525.40 - Videocámaras, incluidas las de imagen fija; cámaras digitales".</p>	<p><u>Subheading 8525.40</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8525.40 - Still image video cameras and other video camera recorders; digital cameras".</p>
<p><u>Subpartidas 8542.1 a 8542.50</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 8542.10 - Tarjetas provistas de un circuito integrado electrónico ("tarjetas inteligentes")</p> <p>- Circuitos integrados monolíticos:</p> <p>8542.21 -- Digitales</p> <p>8542.29 -- Los demás</p> <p>8542.60 - Circuitos integrados híbridos</p> <p>8542.70 - Microestructuras electrónicas".</p>	<p><u>Subheadings 8542.1 to 8542.50</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 8542.10 - Cards incorporating an electronic integrated circuit ("smart cards)</p> <p>- Monolithic integrated circuits:</p> <p>8542.21 -- Digital</p> <p>8542.29 -- Other</p> <p>8542.60 - Hybrid integrated circuits</p> <p>8542.70 - Electronic microassemblies".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 87.</u> <u>Partida 87.13. Texto de la partida</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>CHAPTER 87.</u> <u>Heading 87.13. Heading text</u> Delete and substitute: " 87.13 Carriages for disabled persons, whether or not motorised or otherwise mechanically propelled."</p>
<p><u>Subpartida 8714.20</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading 8714.20</u> Delete and substitute: " 8714.20 - Of carriages for disabled persons".</p>
<p><u>CAPÍTULO 88</u> <u>Subpartida 8805.20</u> Eliminar y sustituir con: " - Aparatos de entrenamiento de vuelo en tierra y sus partes: 8805.21 -- Simuladores de combate aéreo y sus partes 8805.29 -- Los demás".</p>	<p><u>CHAPTER 88</u> <u>Subheading 8805.20</u> Delete and substitute: " - Ground flying trainers and parts thereof: 8805.21 -- Air combat simulators and parts thereof 805.29 -- Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 89</u> <u>Partida 89.06</u> Eliminar y sustituir con: " 89.06 Los demás barcos, incluidos los navíos de guerra y barcos de salvamento que no sean de remos. 8906.10 - Navíos de guerra 8906.90 - Los demás".</p>	<p><u>CHAPTER 89</u> <u>Heading 89.06</u> Delete and substitute: " 89.06 Other vessels, including warships and lifeboats other than rowing boats. 8906.10 - Warships 8906.90 - Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 90</u> <u>Nota 1 h)</u> Eliminar "las videocámaras, incluidas las de imagen fija (partida N° 85.25); los aparatos de radar, radionavegación o radiotelemando (partida N° 85.26);" y sustituir con "las videocámaras, incluidas las de imagen fija y las cámaras digitales (partida 85.25); los aparatos de radar, radionavegación o radiotelemando (partida 85.26); los aparatos de control numérico (partida 85.37);".</p>	<p><u>CHAPTER 90</u> <u>Note 1 (h)</u> Delete "still image video cameras and other video camera recorders (heading No. 85.25); radar apparatus, radio navigational aid apparatus or radio remote control apparatus (heading No. 85.26);" and substitute "still image video cameras, other video camera recorders and digital cameras (heading 85.25); radar apparatus, radio navigational aid apparatus or radio remote control apparatus (heading 85.26); numerical control apparatus of heading 85.37;".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Nueva nota 6</u></p> <p>Introducir la siguiente nueva nota 6:</p> <p>"6. - En la partida 90.21, la expresión "aparatos ortopédicos" se refiere a aparatos para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prevenir o corregir deformidades corporales; o; - sostener o mantener en su lugar partes del cuerpo después de una enfermedad, operación o lesión.. <p>Los aparatos ortopédicos incluyen el calzado y las plantillas especiales destinadas a corregir problemas ortopédicos, siempre que sean 1) hechas a medida o 2) producidas en masa, presentadas individualmente y no en pares y diseñadas para adaptarse a cada pie igualmente".</p> <p>Renumerar la actual nota 6 como nota 7.</p>	<p><u>New Note 6</u></p> <p>Insert the following new Note 6:</p> <p>"6. - For the purposes of heading 90.21, the expression "orthopaedic appliances" means appliances for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preventing or correcting bodily deformities; or - Supporting or holding parts of the body following an illness, operation or injury. <p>Orthopaedic appliances include footwear and special insoles designed to correct orthopaedic conditions, provided that they are either (1) made to measure or (2) mass-produced, presented singly and not in pairs and designed to fit either foot equally."</p> <p>Renumber present Note 6 as Note 7.</p>
<p><u>Actual nota 6</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>"7. - La partida N° 90.32 sólo comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) los instrumentos y aparatos para el control automático del flujo, nivel, presión u otras variables de líquidos o gases, o para el control automático de temperatura, aunque su funcionamiento dependa de un fenómeno eléctrico que varía de acuerdo con el factor que deba regularse automáticamente, diseñados para llevar este valor y mantenerlo en un valor determinado, estable contra los trastornos, mediante la medición constante y/o periódica de su valor real; y b) los reguladores automáticos de magnitudes eléctricas, así como los instrumentos y aparatos para el control automático de magnitudes no eléctricas cuyo funcionamiento dependa de un fenómeno eléctrico que varía de acuerdo con el factor que deba regularse, diseñados para llevar este factor y mantenerlo en un valor determinado, estable contra los trastornos, mediante la medición constante o periódica de su valor real." 	<p><u>Present Note 6</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>"7. - Heading 90.32 applies only to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Instruments and apparatus for automatically controlling the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases, or for automatically controlling temperature, whether or not their operation depends on an electrical phenomenon which varies according to the factor to be automatically controlled, which are designed to bring this factor to, and maintain it at, a desired value, stabilised against disturbances, by constantly or periodically measuring its actual value; and (b) Automatic regulators of electrical quantities, and instruments or apparatus for automatically controlling non-electrical quantities the operation of which depends on an electrical phenomenon varying according to the factor to be controlled, which are designed to bring this factor to, and maintain it at, a desired value, stabilised against disturbances, by constantly or periodically measuring its actual value."
<p><u>Partida 90.09. Texto de la partida</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Heading 90.09. Heading text</u></p> <p>Delete "Photo-copying" and substitute "Photocopying".</p>
<p><u>Subpartida 9009.1</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en inglés.</p>	<p><u>Subheading 9009.1</u></p> <p>Delete "photo-copying" and substitute "photocopying".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<u>Subpartida 9009.2</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Subheading 9009.2</u> Delete "photo-copying" and substitute "photocopying".
<u>Subpartida 9009.90</u> Eliminar y sustituir con: " - Partes y accesorios: 9009.91 -- Dispositivos de alimentación automática de documentos 9009.92 -- Dispositivos de alimentación de papel 9009.93 -- Dispositivos de clasificación 9009.99 -- Los demás".	<u>Subheading 9009.90</u> Delete and substitute: " - Parts and accessories: 9009.91 -- Automatic document feeders 9009.92 -- Paper feeders 9009.93 -- Sorters 9009.99 -- Other".
<u>Partida 90.12. Texto de la partida</u> Afecta únicamente a la versión en francés.	<u>Heading 90.12. Heading text</u> French text only.
<u>Subpartida 9012.10</u> Eliminar y sustituir con: " 9012.10 - Microscopios, excepto los ópticos; difractógrafos".	<u>Subheading 9012.10</u> Delete and substitute: " 9012.10 - Microscopes other than optical microscopes; diffraction apparatus".
<u>Subpartida 9015.20</u> Afecta únicamente a la versión en inglés.	<u>Subheading 9015.20</u> Delete and substitute: " 9015.20 - Theodolites and tachymeters (tacheometers)".
<u>Subpartidas 9021.1 a 9021.30</u> Eliminar y sustituir con: " 9021.10 - Artículos y aparatos de ortopedia o para fracturas - Artículos y aparatos de prótesis dental: 9021.21 -- Dientes artificiales 9021.29 -- Los demás - Los demás artículos y aparatos de prótesis: 9021.31 -- Protésis articulares 9021.39 -- Los demás".	<u>Subheadings 9021.1 to 9021.30</u> Delete and substitute: "9021.10 - Orthopaedic or fracture appliances - Artificial teeth and dental fittings: 9021.21 -- Artificial teeth 9021.29 -- Other - Other artificial parts of the body: 9021.31 -- Artificial joints 9021.39 -- Other".

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 91</u> <u>Subpartida 9101.12</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 91</u> <u>Subheading 9101.12</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 9102.12</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 9102.12</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 9108.12</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Subheading 9108.12</u> French text only.</p>
<p><u>Subpartida 9108.9, 9108.91 y 9108.99</u> Eliminar y sustituir con: " 9108.90 - Los demás".</p>	<p><u>Subheadings 9108.9, 9108.91 and 9108.99</u> Delete and substitute: " 9108.90 - Other".</p>
<p><u>Subpartidas 9112.10 y 9112.80</u> Eliminar y sustituir con: " 9112.20 - Cajas y envolturas similares".</p>	<p><u>Subheadings 9112.10 and 9112.80</u> Delete and substitute: " 9112.20 - Cases".</p>
<p><u>CAPÍTULO 92</u> <u>Partida 92.06</u> Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>CHAPTER 92</u> <u>Heading 92.06</u> Delete "maraccas" and substitute "maracas".</p>
<p><u>CAPÍTULO 93</u> <u>Partida 93.01</u> Eliminar y sustituir con: " 93.01 Armas de guerra, excepto los revólveres, pistolas y armas blancas. - Piezas de artillería (por ejemplo, cañones, obuses o morteros): 9301.11 -- De autopropulsión 9301.19 -- Los demás 9301.20 - Lanzamisiles; lanzallamas; lanzagranadas; lanzatorpedos y lanzadores similares 9301.90 - Los demás".</p>	<p><u>CHAPTER 93</u> <u>Heading 93.01</u> Delete and substitute: " 93.01 Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading 93.07. - Artillery weapons (for example, guns, howitzers and mortars): 9301.11 -- Self-propelled 9301.19 -- Other 9301.20 - Rocket launchers; flame-throwers; grenade launchers; torpedo tubes and similar projectors 9301.90 - Other".</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>Subpartida 9305.90</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" - Los demás:</p> <p>9305.91 -- De armas de guerra de la partida 93.01</p> <p>9305.99 -- Los demás".</p>	<p><u>Subheading 9305.90</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" - Other:</p> <p>9305.91 -- Of military weapons of heading 93.01</p> <p>9305.99 -- Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 95</u></p> <p><u>Nota 1 u)</u></p> <p>Eliminar "guantes" y sustituir con "guantes, mitones y manoplas".</p>	<p><u>Chapter 95</u></p> <p><u>Note 1 (u)</u></p> <p>Delete "gloves" and substitute "gloves, mittens and mitts".</p>
<p><u>Nueva Nota 4</u></p> <p><u>Introducir la siguiente nueva nota 4:</u></p> <p>"4. - La partida 95.03 no abarca artículos que, debido a su diseño, forma o material constituyente, sean identificados como destinados exclusivamente a los animales, por ejemplo, "los juguetes para mascotas" (clasificados en su propia partida)".</p>	<p><u>New Note 4</u></p> <p><u>Insert the following new Note 4:</u></p> <p>"4. - Heading 95.03 does not cover articles which, on account of their design, shape or constituent material, are identifiable as intended exclusively for animals, e.g., "pet toys" (classification in their own appropriate heading)."</p>
<p><u>Subpartida 9504.30</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 9504.30 - Los demás juegos activadas con monedas, billetes, fichas u otros artículos similares, excepto los juegos de bolos automáticos".</p>	<p><u>Subheading 9504.30</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 9504.30 - Other games, operated by coins, banknotes (paper currency), discs or other similar articles, other than bowling alley equipment".</p>
<p><u>Partida 95.08</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" 95.08 Tiovivos, columpios, casetas de tiro y demás atracciones de feria; circos y zoológicos ambulantes; teatros ambulantes.</p> <p>9508.10 - Circos y zoológicos ambulantes</p> <p>9508.90 - Los demás".</p>	<p><u>Heading 95.08</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" 95.08 Roundabouts, swings, shooting galleries and other fairground amusements; travelling circuses and travelling menageries; travelling theatres.</p> <p>9508.10 - Travelling circuses and travelling menageries</p> <p>9508.90 - Other".</p>
<p><u>CAPÍTULO 96</u></p> <p><u>Subpartida 9613.30</u></p> <p>Eliminar esta subpartida.</p>	<p><u>CHAPTER 96</u></p> <p><u>Subheading 9613.30</u></p> <p>Delete this subheading.</p>

ESPAÑOL	ENGLISH
<p><u>CAPÍTULO 97</u></p> <p><u>Nota 1 a)</u></p> <p>Eliminar y sustituir con:</p> <p>" a) los sellos (estampillas) de correos, timbres fiscales, enteros postales, demás artículos franqueados o análogos, sin obliterar, de la partida 49.07;" .</p>	<p><u>CHAPTER 97</u></p> <p><u>Note 1 (a)</u></p> <p>Delete and substitute:</p> <p>" (a) Unused postage or revenue stamps, postal stationery (stamped paper) or the like, of heading 49.07;" .</p>
<p><u>Nota 5. Primera frase</u></p> <p>Afecta únicamente a la versión en francés.</p>	<p><u>Note 5. First sentence</u></p> <p>French text only.</p>
<p><u>Partida 97.04. Texto de la partida</u></p> <p>Eliminar "bien obliterados, bien sin obliterar que no tengan ni hayan de tener curso legal en el país de destino" y sustituir con "bien obliterados, bien sin obliterar, excepto los de la partida 49.07".</p>	<p><u>Heading 97.04. Heading text</u></p> <p>Delete "used, or if unused not of current or new issue in the country to which they are destined." and substitute "used or unused, other than those of heading 49.07."</p>